



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع

(بالتطبيق على معهد عاله الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

إعداد:

د. نصر الدين إدريس جوهر (١٥٠٢٨٨٣١١)

: حسن سيف الرجال

الطالب

د. بكري محمد بنجيت أحمد

: ٠٧٩٣٠٠٣٢ رقم التسجيل

العام

م ٢٠٠٩

هـ ١٤٣٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا
وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

سورة النحل آية ٧٨



إهداء

إلى مرابي روهي
المحترم الشيخ صالح بحر الدين
الذي يرشدني إلى طريق السالكين والمحبين
سمعا وطاعة

إلى والدي ووالدي
محمد هاشيم وصالحة
المعلم الأول الذي تلقيت على يديه الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت في نفسه السمحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير
تقدمة إجلال واحترام

إلى إخوتي
أحمد رافعي وسيتي رملة وسيتي زبيدة ونور عائشة وزهرة الأفئدة
أخوة ومودة وتقديرا

إلى من مازالت محنتي على مقابلة الحياة بطلاقة الوجه والتفاؤل
مودة وتقديرا

إلى المعلمين والباحثين والراغبين في اللغة العربية

شكر وتقدير

- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين، أما بعد:
- قد تمت كتابة هذا البحث ولا يمكن أن تتم دون مساعدة الآخر، فما أفرح قلب الباحث وأسعد فؤاده في تقديم أجمل الشكر والتقدير إلى:
- ١- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سوبرايوغو رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 - ٢- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عمر نمران الماجستير مدير الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 - ٣- فضيلة الدكتور تور كيس لوبيس رئيس تخصص تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 - ٤- فضيلة الدكتور نصر الدين إدريس جوهر المشرف الأول وفضيلة الدكتور بكري محمد بحيث أحمد المشرف الثاني اللذان كانا يشرفان الباحث في إتمام هذا البحث حتى تمام الكتابة بكل إخلاص وصبر ودقة. جزاهما الله أحسن الجزاء.
 - ٥- فضيلة الأساتذة المحترمين في الدراسات العليا الذين كانوا يعلمون الباحث العلوم النافعة بكل جهد وإخلاص.
 - ٦- فضيلة المحترم محمد مفيد رئيس معهد عاله الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان.
 - ٧- فضيلة المدرسين والموظفين في معهد عاله الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان.
 - ٨- فضيلة الشيخ صالح بحر الدين المرشد الذي حث الباحث على مواصلة الدراسة إلى الدراسات العليا.

٩ - فضيلة المحترمين والدي الباحث الكريمين الذين كانا يشجعاه ويرحماه ويربياه حتى يستطيع أن يكمل دراسته، وهما أبوه المحبوب محمد هاشيم وأمه المحبوبة صالحة. متعهما الله بحياتهما الشريفة.

١٠ - جميع أصدقاء الباحث في تخصص تعليم اللغة العربية برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج الذين كانوا يرافقه ويرشده إذا أخطأ في القيام بالواجبات اليومية والأعمال التعليمية طوال الدراسة.

١١ - جميع أصحاب الباحث في معهد عاله الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان الذين كانوا يساعده في أداء الواجبات والأمور المعهدية.

وهذه هي كلمات الشكر والتقدير التي يستطيع الباحث إلقاءها من عميق الضمير. ويكون الباحث إنسان وهو محل الخطأ والنسيان، فلا بد أن يوجد في هذا البحث الأخطاء من حيث الكتابة والفكرة والبيان، فالمرجو من القراء بحر السماحة والعفو، ولعل هذا البحث نافع لنا الآن ومستقبل الزمان.

الباحث،

حسن سيف الرجال

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع
(بالتطبيق معهد عاله الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب: حسن سيف الرجال رقم التسجيل: 07930036

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، 17 يونيو 2009 م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- 1- د. شهداء صالح رئيساً ومناقشا التوقيع:
- 2- د. سعيد حواية الله أحمد مناقشا التوقيع:
- 3- د. نصرالدين إدريس جوهر مشرفاً ومناقشا التوقيع:
- 4- د. بكرى محمد بخيت أحمد مشرفاً ومناقشا التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور عمر نمران

رقم التوظيف: 130531866

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : حسن سيف الرجال

رقم القيد : ٠٧٩٣٠٠٣٦

العنوان : سوكاراجا باسوروان جاوا الشرقية

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع

(بالتطبيق على معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، يونيو ٢٠٠٩ م

توقيع صاحب الإقرار

حسن سيف الرجال

رقم التسجيل: ٠٧٩٣٠٠٣٦

مستخلص البحث

حسن سيف الرجال، ٢٠٠٩ م، فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع (بالطبيق على معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية).
المشرف الأول: د. نصر الدين إدريس جوهر، المشرف الثاني: د. بكري محمد
نجيت أحمد.

الكلمات الأساسية : فعالية، مهارة الاستماع، المدخل التقني.

إن معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان من المعاهد التي لها برنامج خاص لتعليم اللغة العربية منذ ٢٠٠٧. ورأى الباحث أن طريقة التعليم المستخدمة فيه لا تنمي ولا ترقى المهارة اللغوية لدى الطلاب ولا سيما مهارة الاستماع.

والأهداف المنشودة لهذا البحث هي معرفة فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع لدى طلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري. وتحت هذه المهارة كفاءات آتية: كفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة، وكفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها، وكفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق، وكفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتياً.

هذا البحث من المدخل الكمي ونوعه فهو من البحث التجريبي بالاختبار القبلي والاختبار البعدي في مجموعة واحدة (*pre-test and pos-test in one group*).

وأهم نتائج البحث هو أن المدخل التقني في تعليم الاستماع له فعاليته الكبيرة في ترقية مهارة الاستماع، وذلك بالنسبة لنتائج الاختبار القبلي والبعدي التي حلت برمز اختبار t (*t test*) بدرجة الثقة 99% على انحراف 3,865.

ABSTRACT

Rizal, Hasan Syaiful, 2009. *Effectively of Media-Based Approach at Listening Teaching in Islamic Boarding House Purwosari Pasuruan East Java*.
Advisors: 1) Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, 2) Dr. Bakry Mohamet Bakheet Ahmet.

Keywords: *Effectively, Listening Achievement, Media-Based Approach*

Ngalah as one of Islamic boarding houses in Pasuruan that has a Language Program for Arabic Teaching since 2007. The basically problem that occurred in this program is the method that used is not effectively to improve student achievements of language, especially in listening achievement.

The objectives of this research are to know the effectively of media-based approach in listening achievement teaching to improve student's listening achievements, and they are; the student's achievement to identify sounds of Arabic language that have mean, the student's achievement to identify sounds of vocal and consonant, the student's achievement to identify sounds that have most similar pronunciation, and the student's achievement to identify *tasydid* and *tanwin*.

This research used quantitative approach, and the type was experiment research with pretest-posttest in one group.

The instruments that used in this research are observation, documentation, and test (pretest and posttest).

The result of this research is concluded that teaching and learning process though media-based approach is effective to improve language achievement especially listening, because the result from quantification of t test are 6,706. Based the distribution of t table with confidence level 99% with defiance (df) 19 obtained t table 2,861. Based this quantity, this research conclude that teaching and learning process though media-based approach is effective with degree of significance 99% with difference 3,865.

ABSTRAK

Rizal, Hasan Syaiful, 2009. *Efektifitas Pendekatan Berbasis Media Dalam Meningkatkan Keterampilan Menyimak di Pondok Pesantren Ngalah Purwosari Pasuruan Jawa Timur*. Pembimbing: 1) Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, M.Ed, 2) Dr. Bakry Mohamet Bakheet Ahmet.

Kata Kunci: Efektifitas, Keterampilan Menyimak, Pendekatan Berbasis Media

Pondok Pesantren Ngalah Sengonagung Purwosari Pasuruan adalah salahsatu dari sekian pesantren di Pasuruan yang memiliki program khusus pengajaran Bahasa Arab sejak tahun 2007. Model dan metode pengajaran yang digunakan adalah model *qowaid-tarjamah* yang mana hal ini tidak begitu efektif dalam meningkatkan kemampuan siswa dalam keterampilan berbahasa mereka, terutama dalam keterampilan menyimak.

Tujuan-tujuan penelitian ini adalah mengetahui tingkat efektifitas pendekatan berbasis media dalam meningkatkan keterampilan menyimak siswa yang meliputi; kemampuan mengidentifikasi suara Arab dan perbedaan-perbedaannya yang bermakna, kemampuan mengidentifikasi harokat panjang dan pendek, kemampuan mengidentifikasi suara-suara yang hampir sama dalam pengucapan, dan kemampuan mengidentifikasi tasydid dan tanwin.

Pendekatan yang digunakan oleh peneliti dalam penelitian ini adalah pendekatan kuantitatif. Adapun jenis penelitian yang digunakan adalah eksperimen pretes-postes pada satu sampel (*pretest-posttest in one group*).

Sedangkan instrumen penelitian yang digunakan untuk penggalan data adalah observasi, dokumentasi, dan tes (pretes dan postes).

Dari hasil penelitian didapatkan bahwa pengajaran menyimak dengan pendekatan berbasis media memiliki signifikansi yang tinggi dalam meningkatkan keterampilan menyimak siswa. Hal ini didasarkan pada hasil akhir t hitung yang berjumlah 6,706 kemudian dipadukan dengan tabel distribusi t dengan db 19 dan tingkat kepercayaan 99% didapatkan t tabel sejumlah 2,861. Dengan demikian, disimpulkan bahwa tingkat efektifitas pengajaran menyimak dengan pendekatan berbasis media memiliki tingkat signifikansi 99% dengan taraf perbedaan 3,865.

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
ج	استهلال.....
د	إهداء.....
هـ	شكر وتقدير.....
ز	تقرير المشرفين.....
ح	اعتماد لجنة المناقشة.....
ط	إقرار الطالب.....
ي	مستخلص البحث.....
ك	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....
ل	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية.....
م	محتويات البحث.....
ص	قائمة الجداول.....
ق	قائمة الرسوم البيانية.....
ر	قائمة الملاحق.....

الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة.....	٢
ب- مظاهر المشكلة.....	٣
ج- مشكلة البحث.....	٤
د- أسئلة البحث.....	٤
هـ- فروض البحث.....	٥

و-	أهداف البحث	٥
ز-	أهمية البحث	٦
	١- أهمية نظرية	٦
	٢- أهمية تطبيقية	٦
ح-	حدود البحث	٧
	١- الحدود الموضوعية	٧
	٢- الحدود المكانية	٧
	٣- الحدود الزمانية	٨
ط-	تحديد المصطلحات	٨
	١- مهارة الاستماع	٨
	٢- المدخل التقني	٨
	٣- معهد عاله Ngalah الإسلامي السلفي	٩

الفصل الثاني

الإطار النظري

	المبحث الأول: تعليم مهارة الاستماع	١١
أ-	مفهوم مهارة الاستماع	١١
ب-	أهداف تعليم مهارة الاستماع	١٢
	١- دقة الفهم	١٤
	٢- الاستيعاب	١٤
	٣- التذكر	١٥
ج-	أنواع تعليم مهارة الاستماع وعناصرها	١٥
د-	طرق تعليم مهارة الاستماع	١٦
	١- طريقة القواعد والترجمة	١٦

١٦	٢- الطريقة المباشرة
١٦	٣- الطريقة السمعية الشفهية
١٧	٤- الطريقة الانتقائية
١٩	٥- الوسائل التعليمية في تعليم مهارة الاستماع
١٩	١- مفهوم الوسائل التعليمية
١٩	٢- وظائف الوسائل التعليمية
٢٠	٣- أغراض الوسائل التعليمية
٢٧	المبحث الثاني: المدخل التقني
٢٧	أ- مفهوم المدخل التقني
٢٧	ب- أهداف المدخل التقني
٢٧	ج- مشكلات المدخل التقني
٢٨	د- تعليم الاستماع بالمدخل التقني
٢٨	١- طرائق تعليم الاستماع بالمدخل التقني وأسلوبه
٣١	٢- وسائل تعليم الاستماع بالمدخل التقني
٣٩	٣- نشاطات في تعليم الاستماع بالمدخل التقني
٤٣	المبحث الثالث: الدراسات السابقة
٤٥	المبحث الرابع: نبذة تاريخية عن ميدان الدراسة

الفصل الثالث

منهجية البحث

٥٠	أ- منهج البحث
٥٠	ب- مجتمع البحث وعينته
٥١	ج- متغيرات البحث
٥١	د- أدوات جمع البيانات

٥١	١- الملاحظة
٥١	٢- الوثائق
٥٢	٣- الاختبار
٥٤	٥- تحليل البيانات
٥٦	٥- إجراءات البحث

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٥٩	المبحث الأول: إجراءات البحث
٥٩	أ- التخطيط التدريسي
٥٩	ب- تصميم المواد التعليمية
٦٦	ج- اختيار الطرائق التعليمية
٦٦	د- اختيار الوسائل التعليمية
٦٧	هـ- التقييم
٦٨	و- عرض كفايات تعليم الاستماع بالمدخل التقني
٦٨	١- الوسائل السمعية
٧٠	٢- الوسائل السمعية والوسائل البصرية
٧٢	٣- الوسائل السمعية البصرية
٧٤	المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها
٧٤	أ- نتائج الاختبار القبلي
٧٨	ب- نتائج الاختبار البعدي
٨١	ج- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي برمز اختبار t ($t test$)

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

نتائج البحث..... ٨٥

التوصيات والمقترحات..... ٨٦

قائمة المصادر والمراجع

المصادر..... ٨٩

المراجع العربية..... ٨٩

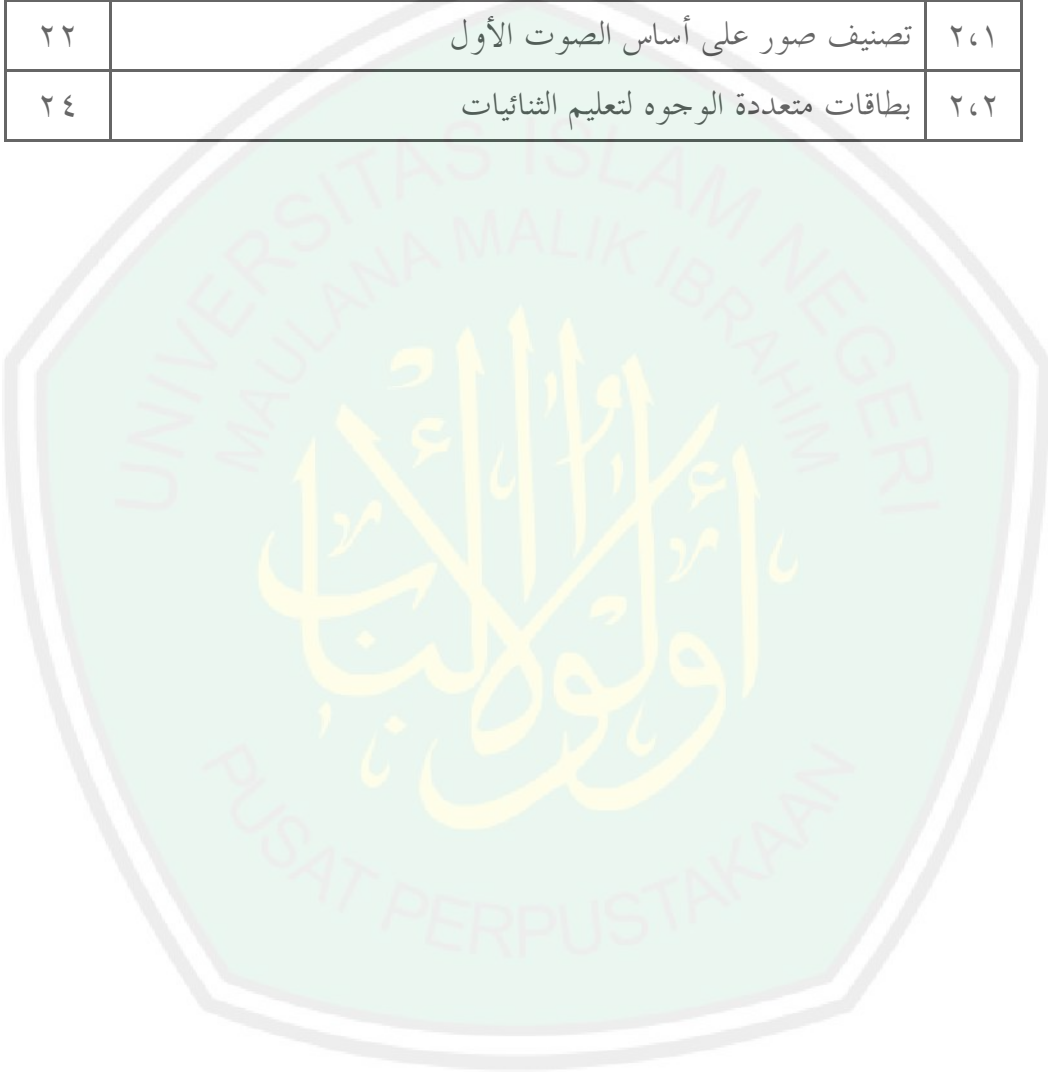
المراجع الأجنبية..... ٩٠

قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
٣٠١	بنود الأسئلة المقدمة للطلاب لكشف مهارة الاستماع	٥٤
٣٠٢	النتيجة الفئوية والنتيجة المعيارية	٥٥
٤٠١	نتائج الأجوبة عن كفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة	٧٥
٤٠٢	نتائج الأجوبة عن كفاءة الطلاب في تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها	٧٥
٤٠٣	نتائج الأجوبة عن كفاءة الطلاب في التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق	٧٦
٤٠٤	نتائج الأجوبة عن كفاءة الطلاب في تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا	٧٧
٤٠٥	مجموع النتائج من الاختبار القبلي	٧٨
٤٠٦	نتائج الأجوبة عن كفاءة الطلاب في تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة	٧٨
٤٠٧	نتائج الأجوبة عن كفاءة الطلاب في تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها	٧٩
٤٠٨	نتائج الأجوبة عن كفاءة الطلاب في التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق	٨٠
٤٠٩	نتائج الأجوبة عن كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق	٨٠
٤٠١٠	مجموع النتائج من الاختبار البعدي	٨١
١١٠٤	مجموع النتائج من الاختبار القبلي والبعدي	٨٢

قائمة الرسوم البيانية

رقم	موضوع	صفحة
٢٠١	تصنيف صور على أساس الصوت الأول	٢٢
٢٠٢	بطاقات متعددة الوجوه لتعليم الشائيات	٢٤



قائمة الملاحق

رقم	موضوع	صفحة
١	ورقة مقدمة لإلقاء الاختبار	٩٢
٢	نموذج لأسئلة الاختبار القبلي	٩٣
٣	أسئلة الاختبار القبلي والبعدي	٩٦
٤	جدول نتائج الاختبار القبلي	٩٧
٥	جدول نتائج الاختبار البعدي	٩٨
٦	جدول توزيع اختبار t (t test)	٩٩
٧	وثائق الصور	١٠٠
٨	شخصيات طلاب التجربة	١٠١
٩	ورقة الإشراف	١٠٢
١٠	خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى رئيس معهد عاله الإسلامي السلفي	١٠٣
١١	خطاب رئيس معهد عاله الإسلامي السلفي إلى عميد كلية الدراسات العليا	١٠٤
١٢	السيرة الذاتية للباحث	١٠٥

الفصل الأول

الإطار العام

- أ- مقدمة
- ب- مظاهر المشكلة
- ج- مشكلة البحث
- د- أسئلة البحث
- هـ- فروض البحث
- و- أهداف البحث
- ز- أهمية البحث
- ح- حدود البحث
- ط- تحديد المصطلحات

الفصل الأول الإطار العام

أ- مقدمة

من المعروف، أن اللغة هي ظاهرة إنسانية ويقصد بهذا المعنى أن الإنسان وحده يستطيع أن يضع أفكاره ومشاعره في اللغة ولا يستغني عنها ولا يمكن أن يعيش بدونها. وباللغة يستطيع الإنسان أن يتصل مع الآخرين ويقضي حوائجه البشرية الحياتية.

ذكر اللغويون بأن اللغة مكتسبة واكتساب اللغة للطفل في أول مرحلة نموه هو بالتقليد^١. يستمع الطفل إلى الأصوات التي تصدر من المحيطين به، مما يحدث في وجوههم وشفاهم وأفواههم من حركات، ويحاول - بقدر ما تسمح به قدرته - تقليد هذه الحركات ليسمع ما ينتج عنها من أصوات^٢.

الاستماع هو مهارة أساسية في تعلم لغة ما، قال عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي بأن الاستماع الجيد مهارة أساسية في تعلم أي لغة أجنبية كانت أو أصلية (اللغة الأم) ولذا فمن لم تتوافر لديه هذه المهارة لا يستطيع أن يتعلم اللغة جيداً، ولذلك فإن الأشخاص الذين لديهم عاهات في حاسة السمع (الأذن) يكونون أقل في تعلمهم اللغة، حتى أن بعض النفسيين والتربويين ربط بين هذه المهارة وتعلم المهارات الأخرى، من لم يستمع قط لا يتحدث، ولا يقرأ، ولا يكتب^٣. ولذلك مهارة الاستماع هي المهارة الأساسية في اكتساب

^١ محمد حسن عبد العزيز، مدخل إلى اللغة، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٨) ص ٣٦

^٢ المرجع نفسه، ص ٣٦-٣٧

^٣ عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (مكة: دار الاعتصام، دون

السنة) ص ٥١-٥٢

اللغة وكذلك تعلم اللغة الثانية، كأن متعلم اللغة يمثال الطفل في اكتسابه لغة الأم.

وعبر رشدي أحمد طعيمة عن مكانة الاستماع في تعليم اللغات الثانية بأن هذا موقف متوقع الحدوث ندلل منه على أن حاجة الطلاب للاستماع إلى اللغة الأجنبية أكثر شيوعاً من حاجتهم لاستخدامها في الحديث أو في الكتابة.⁴

رأى الباحث بأن معهد عاليه Ngalah الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية من المعاهد التي تجعل برنامجاً خاصاً في تعليم اللغة العربية لطلابها. وأما التعليم في هذا البرنامج فهو التعليم بالطريقة التقليدية.

في هذا البحث اختار الباحث الطلاب الجدد في هذا المعهد الذين قد تعلموا اللغة العربية بمدة نصف السنة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية. وقام الباحث مع بعض المدرسين بتعليم اللغة العربية في هذا البرنامج. رغم أن هؤلاء الطلاب قد تعلموا اللغة العربية بمدة نصف السنة مازالوا لا يستطيعون في الكتابة ولا في الكلام. ورأى الباحث ليس هناك التعليم لمهارة الاستماع إلا بطريقة تقليدية، ويقصد بذلك أن تعليم الاستماع في هذا البرنامج هو إلقاء المواد التعليمية من المعلم أو المدرب نفسه شفهيًا. ولذلك، يريد الباحث أن يكشف مدى تحسين مهارة الاستماع لطلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بعد تعلمهم اللغة العربية بالمدخل التقني. لأن الاستماع هو الأساس الأول في تنمية المهارات اللغوية الأخرى.

ب- مظاهر المشكلة

لاحظ الباحث من خلال تعليم اللغة العربية في البرنامج الخاص بمعهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان أن هناك بعض المشكلات التي تعوق

⁴ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى، دون السنة) ص ٤١٧

تعليم مهارة الاستماع باستخدام الطريقة التقليدية وهي إلقاء المادة المسموعة شفهيًا من المعلم أو المدرب. ورأى الباحث أن التعليم بتلك الطريقة لا تنمي ولا ترقى مهارة الاستماع الجيد إلا قليلاً. مع أن ضعف مهارة الاستماع يؤثر في ضعف المهارات اللغوية الأخرى. إضافة إلى تلك المشكلات رأى الباحث بأن هذا النوع من التعليم يحتاج إلى صورة جديدة من التقنية والطريقة التعليمية. ولذلك يود الباحث أن يطبق المدخل التقني في مجال تعليم الاستماع في هذا البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية هادفاً إلى تنمية ترقية مهاراتهم اللغوية الجيدة.

ج- مشكلة البحث

ما فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع لدى طلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية؟

د- أسئلة البحث

- ١- ما فعالية المدخل التقني في ترقية كفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة لدى طلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية؟
- ٢- ما فعالية المدخل التقني في ترقية كفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها لدى طلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية؟
- ٣- ما فعالية المدخل التقني في ترقية كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق لدى طلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية؟

٤- ما فعالية المدخل التقني في ترقية كفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا لدى طلاب معهد عالہ الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية؟

٥- فروض البحث

يوجد الاختلاف الواضح بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي. ومعنى هذا أن استخدام المدخل التقني يؤثر في ترقية كفاءات طلاب معهد عالہ الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان في الكفاءات الآتية:

- ١- تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة.
- ٢- كفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها.
- ٣- كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق.
- ٤- كفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا.

٦- أهداف البحث

معرفة مدى فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع لدى طلاب معهد عالہ الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية. والتفصيل من أهداف هذا البحث كما يلي:

- ١- معرفة مدى فعالية المدخل التقني في ترقية كفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة لدى طلاب معهد عالہ الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.
- ٢- معرفة مدى فعالية المدخل التقني في ترقية كفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها لدى طلاب معهد عالہ الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.

٣- معرفة مدى فعالية المدخل التقني في ترقية كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق لدى طلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.

٤- معرفة مدى فعالية المدخل التقني في ترقية كفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا لدى طلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.

ز- أهمية البحث

أما أهمية هذا البحث فهي كما يلي:

١- أهمية نظرية

يرجى أن تكون نتائج هذا البحث:

أ- مدخلا لمعلمي اللغة في اختيار المداخل التعليمية المناسبة للطلاب وفي اختيار المواد التي تساعدهم في تحقيق الأهداف التعليمية المنشودة في تعليم الاستماع.

ب- نظرية مساعدة لمعلمي اللغة ومنتجي الوسائل التعليمية في تطوير الوسائل التعليمية.

ج- دافعة للباحث الآخر إلى البحوث التالية.

٢- أهمية تطبيقية

يرجى أن يكون هذا البحث:

أ- مساعدة للطلاب في تنمية مهارة الاستماع.

ب- مساعدة للطلاب في اكتساب مهارة الاستماع الجيد باكتساب موجه فعال.

ج- مساعدة للمعاهد في تكوين البيئات العربية الجيدة.

ح- حدود البحث

١- الحدود الموضوعية

أمّا الموضوع لهذا البحث فهو تعليم مهارة الاستماع بالمدخل التقني لطلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.

ويقصد بالاستماع في هذا البحث ليس الاستماع للطلاب في المرحلة المتقدمة، وليس لربط الرموز بدلالاتها ولا لنقد كلام المتحدث ولا لتحليله. ولكن يقصد بالاستماع هنا كفاءات الاستماع لغير الناطقين بالعربية في المرحلة الابتدائية.

وركز هذا البحث كشف كفاءة الطلاب في تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة، وكفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها، وكفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق، وكفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتياً.

٢- الحدود المكانية

ومن حيث المكان، قام الباحث بهذه الدراسة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان، وهو في شارع معهد عاليه رقم ١٦ سينجونج أجونج بورواساري باسوروان جاوا الشرقية على وجه التحديد.

٣- الحدود الزمانية

أقيم هذا البحث في السنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هـ/١٤٢٩-١٤٣٠ هـ. ومدة هذا البحث حوالي شهرين إلى ثلاثة أشهر.

بالنسبة لأنشطة المعهد الكثيرة والمواد التدريسية الأخرى، المواد التدريسية لتعليم الاستماع ستلقى للطلاب في يومين في الاسبوع. ومدة الحصة في كل اللقاءات حوالي ٤٥ إلى ٦٠ دقيقة.

وفي هذا البحث ألقى الباحث المواد التعليمية بالمدخل التقني وبالطرق التعليمية وبالوسائل المعينة التي اختارها الباحث. وأما الطرق التعليمية المستخدمة فهي طريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة والطريقة الانتقائية. وأما الوسائل المعينة فهي الوسائل التعليمية السمعية (mp3)، والوسائل البصرية أو الفتوغرافية، والوسائل التعليمية السمعية البصرية (الفلم أو الفيديو).

ط- تحديد المصطلحات

١- مهارة الاستماع

تعرف المهارة بأنها السرعة والدقة والإجادة في عمل من الأعمال. ويعرف الاستماع بأنه تركيز الشخص المستمع لكلام المتحدث بغرض فهم مضمونه وتحليله ونقده، أي ليس المقصود من الاستماع الإنصات للحديث فقط بل يتجاوز ذلك إلى ربط الرموز بدلالاتها، ومدى صحة هذه الدلالات.^٥

٢- المدخل التقني

يقصد بذلك الاعتماد على الوسائل التعليمية، والتقنيات التربوية في تعليم اللغة. ولهذه الوسائل والتقنيات كما نعلم دور كبير في توصيل الخبرة، وتحويلها من خبرة مجردة إلى خبرة محسوسة.^٦

⁵ عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، مرجع سابق، ص ٥١

⁶ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (الرباط: إيسيكو، ١٩٨٩) ص ١١٦

٣- معهد عاليه Ngalah الإسلامى السلفى

هذه المؤسسة التعليمية التربوية تقع فى جاوا الشرقية فى مدينة

بورواسارى باسوروان.



الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: تعليم مهارة الاستماع

المبحث الثاني: مدخل التقني

المبحث الثالث: الدراسات السابقة

المبحث الرابع: نبذة تاريخية عن ميدان الدراسة

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: تعليم مهارة الاستماع

أ- مفهوم مهارة الاستماع

يعرف الاستماع بأنه تركيز الشخص المستمع لكلام المتحدث بغرض فهم مضمونه وتحليله ونقده، أي ليس المقصود من الاستماع الإنصات للحديث فقط بل يتجاوز ذلك إلى ربط الرموز بدلالاتها، ومدى صحة هذه الدلالات. ويفرق علماء اللغة بين السماع، والاستماع، والإنصات، حيث أن السماع مجرد استقبال الأذن أصواتا دون وعي لها ودون قصد مثل الضوضاء التي تحدث في الشارع أو أصوات السيارات، أما الاستماع فيتطلب القصد والوعي في الاستماع لشيء ما، كأن يكون الاستماع بغرض التعليم داخل حجرة الدراسة، أو الاستماع لتوجيهات المدير أو المعلم أو غير ذلك، بينما الإنصات هو أعلى درجة من الاستماع حيث يتطلب شدة التركيز والانتباه باستمرار لحديث المتحدث.^٧

السماع إذن وفق التوضيح السابق أمر لا يتعلمه الإنسان، إن المهارة التي ينبغي أن تعلم هي الاستماع، وذلك أن الإنصات مهارة يستطيع الفرد اكتسابها بإجادته مهارة الاستماع. إن الفرق بينهما كما قلنا هو فرق في الدرجة أكثر منه فرقا في طبيعة المهارة. ولا ينبغي أن يفهم من ذلك أن مهارة الإنصات لا تعلم، إن المعلم يستطيع أن يهيئ للطالب من الخبرات ما يتطلب الإنصات ويدربه على ذلك.^٨

⁷ عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، مرجع سابق، ص ٥١

⁸ محمود رشدي خاطر وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة: دار المصرفة، ١٩٨٣) ص ١٦٦

ب- أهداف تعليم مهارة الاستماع

يهدف تعليم الاستماع إلى تحقيق ما يلي^٩:

- ١- تعرف الأصوات العربية وتمييزها بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة عندما تستخدم في الحديث العادي وبنطق صحيح.
- ٢- تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها.
- ٣- التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق.
- ٤- تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتياً.
- ٥- إدراك العلاقات بين الرموز الصوتية والرموز المكتوبة.
- ٦- الاستماع إلى اللغة العربية دون أن يعوق ذلك قواعد تنظيم المعنى.
- ٧- سماع الكلمات وفهمها من خلال سياق المحادثة العادية.
- ٨- إدراك التغييرات في المعنى الناتجة عن تعديل أو تحويل في بنية الكلمة (المعنى الاشتقاقي).
- ٩- فهم استخدام الصيغ المستعملة في اللغة العربية لترتيب الكلمات تعبيراً عن المعنى.
- ١٠- فهم استخدام العربية للتذكير والتأنيث والأعداد والأزمنة والأفعال... إلخ هذه الجوانب المستخدمة في اللغة من أجل توضيح المعنى.
- ١١- فهم المعاني المتصلة بالجوانب المختلفة للثقافة العربية.
- ١٢- إدراك أن المدى الدلالي للكلمة العربية قد يختلف عن ذلك الذي تعطيه أقرب كلمة في لغة المتعلم الوطنية.
- ١٣- فهم ما يريد المتحدث التعبير عنه من خلال وقع وإيقاع وتنغيم عادي.
- ١٤- إدراك نوع الانفعال الذي يسود المحادثة والاستجابة له.

^٩ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥) ص ١٢٤-١٢٥

١٥- الاستفادة من تحقيق كل هذه الجوانب في متابعة الاستماع إلى اللغة العربية في المواقف اليومية الحياتية ويمكن ترجمة هذه الأهداف إلى أهداف سلوكية مثل:

- أن يفهم الدارس سؤالاً يوجه إليه ويستجيب له.
 - ويستجيب لأمر يصدر إليه بعمل شيء ما.
 - أن ترتاح أساريه لسماع خبر سار بالنسبة له.
 - أن يغضب لسماع جملة تثيره وتستدعي غضبه.
 - أن يستجيب بكتابة الرمز عند سماع الصوت.
 - أن يشير إلى مدلول الكلمات في محيطه.
 - أن يشير إلى مدلول التذكير والتأنيث، والتثنية والجمع...إلخ.
- عبر علي أحمد مذكور عن الأهداف المنشودة في تعليم الاستماع وهي كفاءات الاستماع نفسها كما يلي¹⁰:
- ١- التمييز الصوتي.
 - ٢- تكوين تعلق المعاني والوقائع والفهم والأفكار.
 - ٣- إيجاد الفكرة الرئيسية من القصة والكتب والمحادثة.
 - ٤- استخلاص المعاني والأفكار المكتسبة من القصة أو المحادثة.
 - ٥- نقد محتوى القراءة أو المحادثة أو الوقائع، من حيث حقيقته الصحيحة أو الضعيفة.
 - ٦- إدراك محتوى القراءة أو المحادثة أو الوقائع، من حيث حقيقته الصحيحة أو الضعيفة، ومن حيث ألفاظه المستخدمة.

وعبر حماده إبراهيم¹¹ عن أهداف الاستماع كما يلي:

¹⁰ علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: عبيد، ١٩٩١) ص ٨٢

¹¹ حماده إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر

العربي، ١٩٨٧) ص ٢٢٥

- ١- تعويد الأذن على الأصوات الجديدة.
 - ٢- تعويد الدارسين على نطق اللغة الجديدة.
 - ٣- استيعاب سؤال للإجابة عليه.
 - ٤- حل تمرين بتكملة عبارة أو تغيير كلمة أو إضافة أخرى.
 - ٥- استيعاب نص بتفاصيله للإجابة على الأسئلة.
 - ٦- استيعاب الأفكار الأساسية في نص لتلخيصه.
 - ٧- تتبع العناصر الرئيسية في موضوع لكتابة موضوع على منواله (إنشاء).
 - ٨- أخذ مذكرات عن الموضوع للاستعانة بها في تحضير البحوث.
 - ٩- التمهيد لمناقشة موضوع.
 - ١٠- مراجعة مادة سبقت دراستها.
- وإذا لاحظنا إلى أغراض تعليم الاستماع لوجدنا أن هناك مهارات أساسية للاستماع، وتلك المهارات كما يلي^{١٢}:

١- دقة الفهم

لا يتأتى الفهم الدقيق الذي هو استخلاص أهم الأفكار والمعطيات إلا بضبط عملية المتابعة بحيث لا ينصرف المستمع عما يلقي أو يتلى عليه برغبة وإقبال ثم العمل على حصر ذهن وتركيزه لالتقاط المحور الأساسي للمادة المستمع إليها والأفكار الأساسية والفرعية فيها. وليس من شك أن الفهم عملية عقلية تحتاج إلى صفاء ذهني وقدرة على التنظيم والربط.

٢- الاستيعاب

هناك فرق بين الفهم والاستيعاب، ذلك أن الاستيعاب أكثر شمولاً لأنه لا يقتصر على الناحية الذهنية المحضة، بل يدخل في إطاره الجانب

¹² محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، (الملكة العربية السعودية: دار الأندلس،

الوجداني والحركي والمهارة اللغوية. وللاستيعاب أشكال متعددة، فقد يقتصر على الجانب الكمي المتعلق بالحفظ على سبيل المثال.

٣- التذكر

التذكر مهارة من مهارات الاستماع، فقد يحتاج المستمع إلى استخراج المادة لهذا لا بد بالإضافة إلى الفهم والاستيعاب من القدرة على اختزان المعلومات واستدعائها في الوقت المناسب.

ج- أنواع تعليم مهارة الاستماع وعناصرها

ومن الممكن أن نقسم الاستماع إلى نوعين^{١٣}:

- ١- الاستماع لحصول المفاهيم والمعارف والمعلومات.
 - ٢- الاستماع للاتصال.
- ويمكن تقسيم مهارة الاستماع إلى خمس مكونات أو عناصر، هذه العناصر وإن كانت متتابعة متتالية إلا أنها مترابطة متداخلة بينها علاقات قوية من التأثير والتأثر. هذه العناصر هي^{١٤}:
- ١- تمييز كل الأصوات وأنماط التنغيم، وتعرف نوع كل صوت في اللغة العربية في مقابل الأصوات في اللغة الأم. في هذا العنصر يتوجه الدارس إلى الفروق الأساسية بين لغة الهدف ولغة الأم.
 - ٢- إدراك المعنى الإجمالي لرسالة المتحدث. في هذا العنصر بعد ما استطاع الدارس فهم الفروق الأساسية بين لغتين يتوجه الدارس إلى استخراج المعلومات من المادة المسموعة.
 - ٣- الاحتفاظ بالرسالة في ذاكرة المستمع. وفي هذا العنصر على الدارس أن يحفظ ما يفهمه ويتذكره في الذاكرة.

¹³ حسني عبد البار، قضايا في تعليم اللغة العربية وتدريسها، (إسكندرية: المكتب العربي الحديث، ١٩٩٩) ص ١٣٣

¹⁴ محمود كامل الناقعة، مرجع سابق، ص ١٢٥-١٢٦

٤- فهم الرسالة والتفاعل معها. بعدما فرق الفروق الأساسية بين لغتين واستخلص المعاني من المادة المسموعة حفظها في الذاكرة، يتوجه الدارس إلى الاتصال بما يفهمه.

٥- مناقشة وتطبيق مضمون الرسالة.

د- طرق تعليم مهارة الاستماع

على وجه عام هناك طرق عديدة في تعليم اللغة الأجنبية كالآتي^{١٥}:

١- طريقة القواعد والترجمة

لهذه الطريقة عدة أسماء أخرى. فيسميها البعض "الطريقة القديمة" وبمسيها آخرون "الطريقة التقليدية". تهتم هذه الطريقة بمهارات القراءة والكتابة والترجمة، وتستخدم اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة، وتهتم بالأحكام النحوية، وكثيراً ما يلجأ المعلم الذي يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذا التحليل.

٢- الطريقة المباشرة

تمتاز هذه الطريقة بإعطائها الأولوية لمهارة الكلام، واجتنابها عن استخدام الترجمة، واستغراقها في اللغة المنشودة، وابتعادها عن الطريقة الأحكام النحوية، واستخدامها الطريقة أسلوب التقليد والحفظ.

٣- الطريقة السمعية الشفوية

ومن أبرز افتراضات هذه الطريقة هي أن اللغة أساساً كلام، ويجب أن يسير تعليم اللغة الأجنبية بموجب تسلسل معين هو استماع ثم كلام ثم قراءة ثم كتابة، وطريقة تكلم اللغة الأجنبية تماثل طريقة اكتساب الطفل للغة الأم، وتكوين العادات اللغوية عن طريق المران على القالب، وإن

¹⁵ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الفلاح، ٢٠٠٠) ص ٢٠-٢٥

المتعلم بحاجة إلى تعلم اللغة الأجنبية وليس إلى التعلم عنها، وكل لغة فريدة في نظامها اللغوي ولا فائدة من المقارنات والتقابلات، لاتستخدم طريقة الترجمة والناطق الأصلي المدرب.

٤- الطريقة الانتقائية

والافتراضات الكامنة وراء هذه الطريقة هي أن كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية، ولا توجد طريقة مثالية تماما أو خاطئة تماما ولكل طريقة مزايا وعيوب وحجج لها وحجج عليها، من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر بدلا من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة، لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغات الأجنبية، المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجاته وليس الولاء لطريقة تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم، وعلى المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بغض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة.

وعلى وجه خاص، الطريقة لتعليم الاستماع فمن الممكن أن تمر بثلاث مراحل^{١٦}:

١- المرحلة الأولى

وهي مرحلة الإعداد، فمادة الاستماع لا بد وأن تكون قد أعدت سلفا، ولا بد وأن يتم اختيارها بحيث تناسب قدرات التلميذ، وبحيث تتفق مع حاجاتهم واهتماماتهم. ولا بد أيضا من إعداد الأدوات والوسائل التي تساعد على الاستماع الجيد. وهذه الخطوة تتداخل - إلى حد كبير

¹⁶ على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٤) ص ٧٢-٧٣

– مع مرحلة إعداد محتوى برنامج الاستماع. وفي هذه المرحلة يتم تحديد الهدف من الاستماع.

٢- المرحلة الثانية

وهي مرحلة التنفيذ، ففي أثناء الاستماع نفسه يوجه المدرس نظره تلاميذه إلى النقاط البارزة في الموضوع ويوضح لهم ما قد ينسونه من أسماء وأرقام، وقد يقوم بتسجيلها، ويسمح لهم بالمناقشة، وإلقاء التساؤلات. وقد يعطي المدرس تلاميذه بعض التوجيهات التي يستعينون بها في تجويد عملية استماعهم.

٣- المرحلة الثالثة

هي مرحلة المتابعة. وفي هذه المرحلة يناقش المدرس من له رغبة في المناقشة من تلاميذه، ويسألهم فيما استمعوا إليه لمعرفة مدى ما تحقق من أهداف وتقييم الموقف كله لتفادي الأخطاء التي حدثت في موقف لاحق. وليكون المعلم ناجحاً في تدريس الاستماع عليه أن يتعرف العادات اللازمة للمستمع الجيد، ويمكن تلخيصها فيما يلي^{١٧}:

١- عند بداية الاستماع

- أ- أن يعرف لماذا يستمع
- ب- أن يجلس في المكان الذي يجنبه المشوشات
- ج- أن يطلع إلى المتكلم
- د- أن يركز انتباهه ويكيف نفسه لسرعة المتكلم
- هـ- أن تكون لديه الرغبة في مشاركة المتكلم المسئولية

٢- في أثناء الاستماع على المستمع أن يحاول:

- أ- تحديد أغراض المتكلم

¹⁷ محمود كامل الناقعة، مرجع سابق، ص ١٣٥-١٣٦

ب- تذكر النقاط الهامة

ج- متابعة الأسئلة والأدلة بعناية

د- فهم ما يقال فهما جيدا قبل الحكم عليه

٣- وعند تقويم الحديث عليه أن

أ- يربط بين النقاط التي يثيرها المتحدث وبين خبراته الشخصية

ب- يحدد أسباب موافقته أو معارضته

٥- الوسائل التعليمية في تعليم مهارة الاستماع

١- مفهوم الوسائل التعليمية

وسائل التعليم كما ذكر سوبرنو Suparno هي كل ما يستخدم قناة لإيصال رسالة أو معلومة من مصدر إلى هدف (مرسل إليه). وذكر إفندي Effendi أن وسائل التعليم هي ما يزيد عملية التعليم سهولة ويزيد الدرس وضوحاً^{١٨}.

وعند بشير عبد الرحيم الكلوب أن الوسائل التعليمية هي جزء لا يتجزأ من عملية التعليم التي يجب أن تشترك الأيدي والحواس لتكون ناجحة ملائمة لفطرة الطفل^{١٩}.

ومن هنا وجدنا أن الوسائل التعليمية هي كل ما يستخدم المعلم لزيادة السهولة والوضوح في عملية التعليم ولتحقق الأهداف الدراسية.

٢- وظائف الوسائل التعليمية

ومن أهم وظائف الوسائل التعليمية كما يلي^{٢٠}:

¹⁸ إمام أسراري، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج: إيكيب، ١٩٩٥) ص ٢-٣

¹⁹ بشير عبد الرحيم الكلوب، الوسائل التعليمية التعليمية، (بيروت: دار إحياء العلوم، ١٩٨٢) ص ١٣

²⁰ محمد يوسف الديب، إنتاج الوسائل البصرية للمعلمين، (الكويت: وكالة المطبوعات، ١٩٨٠) ص ٦

- أ- توفير الخبرات الحسية للتلاميذ، فتعاونه على تكوين مدركات صحيحة.
- ب- جذب وتركيز انتباه التلاميذ، وذلك لما تضيفه على الدرس من حيوية وواقعية.
- ج- زيادة تشويق التلاميذ، وحثهم على الإقبال على الدرس بشغف.
- د- زيادة النشاط الذاتي للتلاميذ، وكذلك مضاعفة فاعليتهم وإيجابهم خلال الدرس.
- هـ- إسراع لعملية التعليم وتوفير وقت كل من المعلم والمتعلم.
- و- إكساب التلاميذ خبرات أعمق، وأبقى أثرا.
- ز- توفير الكثير من الجهد.
- ح- تخطي حدود الزمان والمكان، والإمكانيات المادية.
- ط- زيادة ترابط الأفكار والخبرات.

٣- أغراض الوسائل التعليمية

وعلى وجه خاص، في تعليم مهارة الاستماع له حاجة إلى الوسائل المعينات. ولكل الوسائل أغراض تتعلق بالأهداف التدريسية وهي ما يتجه التدريس إلى مهارات الاستماع. وكتبنا هذه المهارات في هذه المقالة باختصار، وكتبناها على ترتيب ما كتبه إمام أسراري²¹:

أ- التمييز السمعي

هي مهارة التمييز بين أصوات اللغة، بين الصوامت والصوائت، بين الممدودات وغير الممدودات، وبين المفخمت والمرفقت، بين المهموسات والمجهورات، بين المطبقات وغير المطبقات وبين التنغيمات. وفي درس الاستماع لابد أن يدرّب

²¹ إمام أسراري، مرجع سابق، ص ٥٧-٧٠

المدرس التلاميذ على التمييز السمعي للأصوات العربية قبل تدريبهم على الاستماع الموسع والمكثف. لأن مهارة التمييز السمعي تعدّ حجر الزاوية للوصول إلى مهارة الاستماع الموسع والمكثف. وعلى المعلم الاستعانة بالوسائل، وفيما يلي بعض الوسائل التي تعين المدرس على تسهيل التدريب.

(١) لوحة النطق

هي عبارة عن رسم تخطيطي لجهاز النطق - يكون غالبا على شكل الوجه البشري - يشمل عدة نقاط توضّح مواقع أعضاء النطق أثناء نطق الأصوات. إن اللوحة تساعد المدرس على معالجة بعض الصعوبات النطقية. وعند بداية استخدامها يوضح المدرس أسماء أعضاء النطق ووظيفة كل منها ثم يرشد الدارس لمعرفة مواقع تلك الأعضاء أثناء النطق لصوت معين حتى يعرف ما يتم داخل الجوف الفموي وهو ينطق بصوت.

(٢) الصور والرسوم المفردة

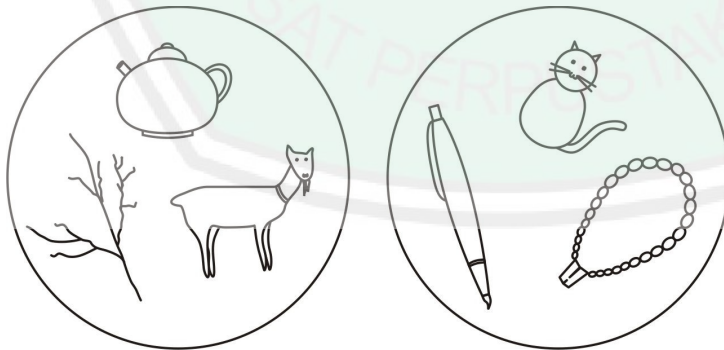
وفي تدريبات التمييز السمعي تستخدم الصور المفردة لأهداف متعددة. منها ما هو موضح أدناه. وينبغي لها أن تصاحب التسجيلات الصوتية.

الأول: التركيز على أول صوت أو أوسطه أو آخره في كلمة. إذا أراد المدرس تدريب الدارس على استماع ونطق صوت "خ"، فيمكنه اللجوء إلى صور تشمل ذاك الصوت في أولها وبعضها في آخرها. مثل خيل - سخلة - أفرخ. تلصق كل صورة على بطاقة ويكتب جانبها الأيسر اسم الصورة

بحيث يبرز الحرف الذي يرمز الصوت الهدف بلون مختلف إضافة إلى ذلك يكتب الحرف المفرد للصوت الهدف على بطاقة صغيرة منفصلة أو مدمجة.

الثاني: وقد يجري التجريب خلافا لما سبق الذكر. كأن ينطق المدرس ثلاث كلمات. في واحدة منها صوت "ش" وفي غيرها صوت متقارب منه. مثل "كأس-كيش-سكين" ويعرض مع كل كلمة صورة لتوضيح معناها. ثم يطلب من الدارس تحديد الكلمة الشاملة "ش" عن طريق إعادتها أو وضع رمز عليها حسب ورودها في النطق. كأن يضع الدارس علامة (٧) على المربع الثاني. □ □. إذا نطقت الكلمات على التوالي السابق.

الثالث: يطلب من الدارس إعادة أول صوت في الكلمات التي ينطقها المدرس كما يطلب منه تصنيف الصور بناء على الصوت الأول من اسم كل صورة كأن يجمع صورة "قطّ وقلم وقلادة" في صنف وصوره "غلاية وغنم وغصن" في صنف آخر.



الرسم ٢،١: تصنيف صور على أساس الصوت الأول

الرابع: يوضع الصوت على جملتين. واحدة منها صحيحة وأخرى خاطئة، بحيث خطئت الجملة الثانية عن طريق تبديل صوتي بسيط. ثم يعرض المدرس الصورة المعبرة ناطقا الجملتين جملة جملة. وعلى الدارس تمييز الصوت الأصلي من المحرف عن طريق رفع بطاقة مكتوب عليها "نعم" أو "لا"، أو عن طريق القول "هذا خطأ" و "هذا صواب". ومثال الجملتين ما يلي:

المدرس: - هذا مفتاح الطلاب: - نعم
- هذا مفتاح - لا

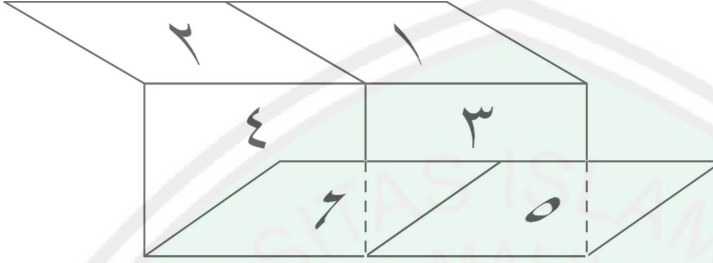
وعند تسميع الأصوات يستحسن استخدام التسجيل الصوتي بدلا من النطق الشفوي.

(٣) الثنائيات الصغرى

هي كلمتان مختلفان في المعنى ولكنهما متساويان في النطق إلا في موقع صوت واحد، بدائيا كان أم وسطيا أو نهائيا. مثل قلب و كلب، جمل وجبل، قال وقاس. إن لهذه الثنائيات الصغرى دورا هاما في تدريس الأصوات لاسيما لإبراز الفروق بين الصوتين خاصة المتقاربين المتشابهين. لذلك عند اللجوء إلى الثنائيات من المفروض تفضيل ما يبرز هذه الفروق الصوتية المتقاربة على غيره من الثنائيات.

قد تستخدم مع الثنائيات لوحات النطق والمرآة والصور. تعمل لوحات النطق والثنائيات توضيح موقع اللسان عند نطق الصوت. وفي حين يستعين الدارس بالمرآة للتحكم الذاتي على حركات اللسان داخل الفم. أما الصور فتجعل

التدريب ذات معنى أكثر. وإن المدرس يستطيع أن يكتب الثنائيات ويثبت الصور على بطاقات متعددة الوجوه كما هو موضح في الرسم الأدنى.



الرسم ٢،٢: بطاقات متعددة الوجوه لتعليم الثنائيات

بيان الرسم:

تكتب الكلمتان (الثنائية) على الوجه الأول والثاني. تلصق الصورتان للثنائية على الوجه الثالث والرابع تحت كل من الكلمتين.

يكتب على الوجه الخامس والسادس الصوتان المختلفان في صورتها المفردة.

يعرض رمز الصوت المفرد مقدما وينطق (أو لا ينطق).

ثم يعرض الصوتان وتنطق الكلمتان مرتين أو ثلاثا. وفي النهاية يطلب من الدارس الإعادة.

ب- الاستماع الموسع

الاستماع الموسع يعني محاولة المستمع أن يفهم المضمون الأساسي الإجمالي لما يستمع إليه. في الاستماع الموسع يستحسن أن تصاحب الصور المسلسلة أو المفردة النصوص الاستماعية. هذه الصور تساعد الدارس على معرفة مكونات السياق والقصة كما

تساعده على فهم أجزاءها. إضافة إلى الصور يمكن أن يستعين
المدرس بالمعينات السمعية البصرية منها الفيديو.

(١) الصور المسلسلة

هي مجموعة من الصور التي تحكي قصة معينة. وقد
يكون التصوير على بطاقات منفصلة أو على صفحة كبيرة من
الكرتون بالأرقام أو بدونها. والخطوات التالية توضح طريقة
استخدام الصور المسلسلة في تدريس الاستماع الموسع.

- يعرض المدرس الصور إما دفعة واحدة أو صورة صورة.
- يستمع التلاميذ إلى قصة من شريط تسجيل مرتين أو ثلاثا
ويلاحظون الصور التي أمامهم لاستيعاب ما يتضمنه القصة.
- يقدم المدرس أسئلة الاستيعاب ليجيب عليها التلاميذ
شفهيا وكتابة.
- من الممكن أن يطلب من التلاميذ إعادة القصة اجماليا
مستعينين بالصور.

وقد تكتب الأسئلة على ورقة ثم توزع على التلاميذ
ليطلعوا عليها ويتنبؤوا في مضمون القصة قبل استماعهم إليها.

(٢) الصورة المركبة

تتناول هذه الصورة موضوعا معيناً، مثل حديقة
الحيوانات ومحطة القطار وغيرها فتشمل عدة أشخاص وغيرهم
من العناصر التي تكون الموضوع. تُرسم الصورة على لوحة
كبيرة ثم تُلصق على السبورة بحيث يستطيع الجالس في مؤخرة
الفصل من رؤيتها. يحاول الدارس إدراك مضمون الصورة وهو
يلقي الأسئلة عنها للمدرس والعكس.

وبعد ما يتعرّف الدارس على مضمون الصورة، يقرأ
المدرس القصة قطعة قطعة. وكلما انتهى من كل قطعة طلب
من الدارس أن يشير إلى جزء من أجزاء الصورة التي تتكلم عنه
القطعة. وقبل تكليفه بإعادة القصة بالإشارة إلى الصورة تقدم
إليه الأسئلة الاستيعابية.

ج- الاستماع المكثف

يختلف الاستماع المكثف عن الموسع في هدفهما. لقد سبق
الذكر أن الاستماع الموسع يهدف إلى فهم النص إجمالاً بينما
يهدف الاستماع المكثف إلى فهم النص تفصيلاً. وعلى هذا الهدف
يجب أن تكون الأسئلة الاستيعابية في الاستماع المكثف مفصلة. أما
الوسائل المعينات فلا فرق بينها للتدريب على الاستماع الموسع
وبينها للتدريب على الاستماع المكثف. يعني ذلك تصلح المعينة
الواحدة للتدريب على كليهما. وفيما يلي نقدم مثلاً للتدريب على
الاستماع المكثف بالخريطة لمنطقة أو لمدينة معينة.

يعطي المدرس كل طالب خريطة لمدينة معينة، تبيّن عليها
المباني وأسماء الشوارع. يقوم كل طالب بدراسة الخريطة للتعرف
عليها. ثم يطلب المدرس من كل طالب أن يتبع على الخريطة
التوجيهات التي يلقاها. وقد يطلب منه أن يحدد الموقف النهائي
لتجولات المرء حول "المدينة".

المبحث الثاني: المدخل التقني

أ- مفهوم المدخل التقني

يقصد بذلك الاعتماد على الوسائل التعليمية، والتقنيات التربوية في تعليم اللغة. وهذه الوسائل والتقنيات كما نعلم دور كبير في توصيل الخبرة، وتحويلها من خبرة مجردة إلى خبرة محسوسة.^{٢٢}

ب- أهداف المدخل التقني

ويستهدف المدخل التقني توفير سياق يوضح معاني الكلمات والتراكيب والمفاهيم الثقافية الجديدة وذلك عن طريق استعمال الصور والخرائط والرسومات والنماذج الحية، والبطاقات، وغيرها مما يساعد على تعريف الدارسين بدلالات الكلمات الأجنبية. ويتسع مجال هذا المدخل ليشمل مختلف وسائل الاتصال من كاسيت إلى فيديو إلى معامل لغات إلى راديو، إلى شرائح slides، إلى حاسوب (كومبيوتر). ولقد توسعت بعض برامج تعليم اللغات الثانية في استخدام التقنيات التربوية لتقديم النماذج اللغوية الصحيحة والتدريب عليها.^{٢٣}

ج- مشكلات المدخل التقني

ويواجه هذا المدخل مشكلات كثيرة منها: عدم توفر مواد تعليمية جيدة، أو حتى كافية للمعلم في كل موقف لغوي. ومنها أيضا تعذر شرح الكلمات المجردة التي يمكن توضيحها بالترجمة وعن طريق مباشر ومختصر. ومنها ارتفاع كلفة إعداد هذه الوسائل والتقنيات إلى الدرجة التي لا تتكافأ مع عدد

²² رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص ١١٦

²³ المرجع نفسه، ص ١١٦

المستفيدين منها. كما أن استخدام الحاسب الآلي نفسه يواجه بعض المشكلات. منها أن استخدامه يتطلب مهارات تخصصية لا تتوافر عند كثير من معدي المواد التعليمية أو المعلمين. ومنها عجز الحاسب الآلي عن التدريب على بعض المهارات اللغوية، ومنها ارتفاع تكلفة إعداد برامجها أيضا إلى الدرجة التي تعجز عنها بعض برامج تعليم اللغات.

والواقع أنه ينبغي أن ينظر لاستخدام الوسائل والتقنيات لا على أنه مدخل متكامل محدد المعالم من مداخل تعليم اللغات، قدر ما هو مجرد استعمال وسائل تعليمية معينة.

والحقيقة التي يقر بها الخبراء هي أن هذه الوسائل والتقنيات، مهما ارتفع مستوى تقدمها، لا تستغنى عن مقومات أخرى كثيرة لازمة لنجاح عملية تدريس اللغات، كما أنها لا تقف بديلا عن المعلم.^{٢٤}

د- تعليم الاستماع بالمدخل التقني

ولقد عُرف أن المدخل ليس مجرد نفسه ولكن بجانب المدخل طرائق وأساليب في تعليم ما من المواد التدريسية. وكذلك المدخل التقني له طرائق وأساليب في استخدامه في مجال تطبيق تعليم الاستماع. ولذلك يحتاج المدخل التقني إلى طرائق وتقنية تتابعه في عملية التعليم.

١- طرائق تعليم الاستماع بالمدخل التقني وأسلوبه

في العرف، يكون تعليم الاستماع أمر هام في تنمية وترقية مهارة الاستماع الجيد لدى الطلاب. ويكون المدخل التقني معتمدا على استخدام الوسائل التعليمية في تطبيقه. وبالنسبة لنجاح التعليم يحتاج هذا

²⁴ المرجع نفسه، ص ١١٦-١١٧

المدخل إلى الطرائق والأساليب في استخدام الوسائل التعليمية لإلقاء المواد التعليمية في حجرة التعليم.

فيما يلي الطرائق والأساليب لتعليم الاستماع بالمدخل التقني التي يمكن استخدامها في حجرة التعليم:

أ- الطريقة المباشرة

تمتاز هذه الطريقة بإعطائها الأولوية لمهارة الكلام، واجتنابها عن استخدام الترجمة، واستغراقها في اللغة المنشودة، وابتعادها عن الطريقة الأحكام النحوية، واستخدامها الطريقة أسلوب التقليد والحفظ^{٢٥}.

وهذه الطريقة في مجال تعليم الاستماع بالمدخل التقني من الممكن للمدرس أن يلقي المادة المسموعة باستخدام الوسائل التعليمية ويجب أسئلة الطلاب المتعلقة بالألفاظ أو المفردات الصعبة ويتصور معانيها للطلاب بالعربية، وبهذه الطريقة تكون أذن الطلاب متعوده في سماع الأصوات العربية.

وبالنسبة لنجاح التعليم، على المدرس الذي يستخدم هذه الطريقة أن ينظر إلى درجة صعوبة المادة وكفاءات الطلاب وخبراتهم اللغوية وأعمارهم، لأن التعليم بهذه الطريقة يحتاج إلى الكفاءة الجيدة في لغة الهدف.

ب- الطريقة السمعية الشفوية

ومن أبرز افتراضات هذه الطريقة هي أن اللغة أساسا كلام، ويجب أن يسير تعليم اللغة الأجنبية بموجب تسلسل معين هو استماع ثم كلام ثم قراءة ثم كتابة، وطريقة تكلم اللغة الأجنبية تماثل طريقة

²⁵ محمد علي الخولي، مرجع سابق، ص ٢٠

اكتساب الطفل للغة الأم، وتكوين العادات اللغوية عن طريق المراسم على القالب، وإن المتعلم بحاجة إلى تعلم اللغة الأجنبية وليس إلى التعلم عنها، وكل لغة فريدة في نظامها اللغوي ولا فائدة من المقارنات والتقابلات، لا تستخدم طريقة الترجمة والناطق الأصلي المدرب^{٢٦}.

ومن إمكانيات استخدام هذه الطريقة في تعليم الاستماع بالمدخل التقني أن يسمع المدرس للطلاب الأصوات العربية أو النصوص التعليمية ويطلب منهم تقليد ما ألقاه المدرس لهم. وعلى المدرس الذي يستخدم هذه الطريقة أن يجيد كلامه ونقطه ليكون مثالا جيدا في نطق العربية لدى الطلاب.

ج- الطريقة الانتقائية

والافتراضات الكامنة وراء هذه الطريقة هي أن كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية، ولا توجد طريقة مثالية تماما أو خاطئة تماما ولكل طريقة مزايا وعيوب وحجج لها وحجج عليها، من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر بدلا من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة، لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغات الأجنبية، المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجاته وليس الولاء لطريقة تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم، وعلى المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بغض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة^{٢٧}.

²⁶ المرجع نفسه، ص ٢٠-٢١

²⁷ المرجع نفسه، ص ٢٦

إضافة إلى الوسائل التعليمية المستخدمة لإلقاء المادة المسموعة، في بعض الأحيان لا تقوم هذه الوسائل بمساعدة الطلاب في فهم المعاني والمفاهيم من المادة المسموعة، بيد أن الوسائل تستهدف إلى مساعدتهم في فهمها، وكذلك المادة المسموعة تحتاج إلى انتباه الطلاب وتركيز أفكارهم وعدم الضجة من الخارج. فلذلك، تكون هذه الطريقة مساعدة للمدرس في تفهيم الطلاب معاني الألفاظ أو المفردات من المادة المسموعة، حيث كانت هذه الطريقة في حين تستخدم طريقة القواعد والترجمة، أو تستخدم طريقة المباشرة، أو طريقة السمعية الشفوية في حين آخر. لأن المادة لم تكن شاملة المعاني والمفاهيم التي تستطيع الوسائل التعليمية القيام بتبيينها وتوضيحها.

د- الطريقة الاتصالية

تتم الطريقة الاتصالية بأن استخدام اللغة لا تقتصر على المهارات اللغوية الأربع ولكن يقتضي أيضا الكفاءات الاتصالية التي تناسب للمتكلم والسامع، والمواقف اللغوية، والأهداف الاتصالية على وجه عام. وأيضا، إن تعلم اللغة الثانية يماثل تعلم اللغة الأم من حيث احتياج المتعلم إلى تعلم لغة ما وأغراضه تعلمها²⁸.

٢- وسائل تعليم الاستماع بالمدخل التقني

فيما يلي صورة الوسائل التعليمية الممكن استخدامها لتعليم الاستماع بالمدخل التقني:

²⁸ Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat, 2005) p. 54-55

أ- تسجيلات الحاكي (الأسطوانات)

من أهم مميزات هذه التسجيلات وضوح الصوت ونقاء الأداء. كما إن الحاكي عادة جهاز صغير خفيف نسبيا يمكن بسهولة حمله من مكان لآخر، كما يمكن للمستمع أن ينقل إبرة الجهاز من مكان إلى آخر على التسجيل دون أي تلف وضرر يلحق به. ومع أن تسجيل الأسطوانة يمتاز عن تسجيل الشريط، إلا أن الأسطوانة لا يمكن استخدامها أكثر من عدد محدود من المرات - لا يتجاوز الخمسين - وبعد ذلك تغلب الضجة على الرسالة ويقل وضوح المادة الصوتية المسجلة عليها.

وتعتبر الأسطوانات وسيلة هامة في تعلم مهارة الاستماع لتنوع المادة اللغوية التي تسجل عليها، ومنها مسرحيات لشيكسبير وغيره من الكتّاب والشعراء، وأغان شعبية ووطنية لمختلف القوميات، وخطب مسجلة بأصوات محترفين في التعبير والإلقاء، وقراءات للقرآن بأصوات مشاهير القراء، ومسرحيات غنائية شعرية وغير ذلك. ولا شك أن الأداء المعبر والموسيقى المصاحبة للكلمات من الوسائل التي تعين السامع على استيعاب المعنى الذي ترمي إليه مثل هذه المادة اللغوية، كما أن الأغاني الشائعة يوقعها الموسيقي وكلماتها المألوفة تشجع السامع على التردد والحفظ.

وينبغي على المعلم الذي يقدم الأغاني إلى المتعلمين أن يراعي أن بعضها يحوي عبارات عامية أو غريبة يقتضيها نوع الأغنية أو القافية الشعرية، كما أن الموسيقى أحيانا تغطي على وضوح العبارات اللغوية وتشكل عائقا دون سماعها. ولهذا الأسباب قد يجد

المعلم أن من الضروري تزويد المتعلم بالنص الكتابي للأغاني لقراءتها أثناء الاستماع مع شرح العبارات التي قد لا تكون مألوفاً له^{٢٩}.

ب- شرائط التسجيل

تم التسجيلات الصوتية على شريط من البلاستيك الرقيق مغطى بطبقة من أكسيد الحديد يتغير تركيب جزئياتها حسب تغير المجال المغناطيسي لرأس التسجيل في الجهاز. وعند إدارة الجهاز للاستماع يحول الجهاز هذه الخطوط المغناطيسية إلى أصوات معيada نفس الأصوات التي تم تسجيلها. وتحتفظ شرائط التسجيل بنقاء الصوت والأداء مدة طويلة دون أن ينالها ضعف أو تغيير. كما يستطيع الفني، أو المعلم، أن يمحو بعض ما عليها من أخطاء ويسجل مكانها العبارات الصحيحة، كما يستطيع أن يمحو كل التسجيل الذي على الشريط إذا دعت الحاجة إلى ذلك.

وهناك نوعان من أجهزة التسجيل يستخدم أحدهما الشرائط المفتوحة والآخر الشرائط المعلقة. وبعد اختراع الترانسسستور بدأت الأجهزة التي تستخدم الصمامات الالكترونية في الانقراض لما لأجهزة الترانسسستور من مزايا أهمها أن الجهاز أصغر حجماً، ولا يحتاج إلى وقت طويل قبل أن تسخن صماماته ويبدأ في العمل، كما إنه يستخدم طاقة كهربائية اقل بكثير مما يلزم الجهاز الذي يعمل بالصمامات. وقد كان أداء أجهزة الترانسسستور في أول الامر ضعيفا غير مرض، ولكن الأجهزة الحديثة أدخلت عليها تعديلات فنية جعلت أداءها يضارع أحسن أداء لأجهزة الصمامات الالكترونية.

²⁹ صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١) ص ٧٥-٧٧

وعند استخدام شرائط التسجيل، أو الحاكي، ينبغي أن يتأكد المعلم من ان حجرة الدراسة في مكان هادئ بعيد عن الضجة الخارجية، وأن حيطانها وسقفها لا تسبب ترددا لصدى الصوت يطغى على التسجيل، وأن يكون أداء الجهاز من القوة والوضوح بحيث يصل الصوت إلى أبعد طالب عنه.

ومن الضروري أن تفحص مادة الاستماع قبل عرضها على الطالب للتأكد من سلامة التسجيل ووضوحه، ويستطيع كل معلم أن يحكم على درجة نقاء التسجيل إذا وجد أصوات الثاء (الصوت الأول في كلمة ثناء) والسين (الأول في كلمة سناء)، والفاء (في كل كلمة فناء) واضحة تماما يمكن التمييز بينها، أما إن صعب التمييز بين هذه الأصوات فهذا دليل على خلل بالجهاز أو الصوت المسجل. وكثيرا ما يكون مرجع ذلك إلى ترتيب أكسيد الحديد من الشريط على رأس التسجيل بالجهاز - عندئذ ينبغي تنظيفها بحذر باستخدام المنظف المخصص لذلك³⁰.

ج- المادة الإذاعية

يقوم المذيع بإحظار المستمعين بكل ما يقع من أحداث وقت حدوثها، كما يقرب المسافة بين كبار الكتاب والعلماء والشعراء والمستمع العادي. ويعتمد الفن الإذاعي الحديث على اختيار المذيعين الذين يتقنون الحديث بالنطق السليم بنغمة تشعر السامع أنهم يتحدثون واصدقاء لهم يألفونهم ويلتقون بهم. وهناك خصائص مشتركة بين المعلم الناجح والمذيع الناجح، فكلاهما يخاطب السامع مستخدما المستوى اللغوي الذي يناسبه، متقنا

³⁰ المرجع نفسه، ص ٧٨-٧٩

الألفاظ والعبارات التي تؤثر فيه، مؤكداً العبارات الهامة في الحديث، شارحاً النقاط الصعبة التي تحتاج غلى تفسير.

وللمادة المذاعة قيمة تربوية هامة، فهي لا تبين بالصورة ما يحدث ولكنها تترك ذلك لخيال السامع وفكره، مستعملة اللغة والتأثيرات الصوتية للإيجاء بالمعنى المقصود مشرقة السامع عقلياً وذهنياً في عملية الاستيعاب والفهم³¹.

د- التمثيل

تساعد المسرحيات على فهم المادة اللغوية المسموعة لاحتوائها على عناصر تعزز الألفاظ وتؤكد معانيها مثل الحركة الجسمانية، والإشارات، وتعبيرات الوجه، وتتابع المواقف بطريقة تشبه تتابع الأحداث في الحياة اليومية. وقد تمتاز المسرحيات عن الواقع لأنها تختار جانباً من الحياة تركز عليه وتؤكد قيمته وتعبر عنه بطريقة حية مؤثرة. كما أنها تفضل المراتب اليومي في حجرة الدراسة لأن شخصيات المسرحية يستخدمون اللغة الأجنبية بطريقة وظيفية فعالة بهدف الاتصال بغيرهم وتبادل الأفكار معهم في موقف درامي يوضح حدود الإطار العام لمحتوى الحديث اللغوي. كما أن مهارة الممثل في التحكم في صوته بحيث يعبر عن انفعالاته وأحاسيسه تساهم في فهم السامع للحديث وإدراك الأثر الذي يهدف إليه المتحدث.

ولا شك أن التمثيليات الحية تفضل على التمثيليات المسجلة إذاعياً أو تلفزيونياً أو سينمائياً لأن هناك تجاوباً مستمراً بين الممثلين والنظارة طوال عرض المسرحية. فإن أبدي الجمهور إعجازه

³¹ المرجع نفسه، ص ٧٩-٨٠

يأخذى فقرات المسرحية أو استيائه من بعض مواقفها أو حوارها عكف الممثلون على تعديل الموقف بحيث يستجيبون لرغبات النظارة. ويكتسب الممثل الخبير عادة حساسية لجمهور تمكنه من التغيير في أدائه دون جهد يذكر لتحقيق هذا الهدف³².

٥- الألعاب اللغوية

يعتقد الكثيرون أن الألعاب من الأنشطة التي لا تصلح إلا لصغار السن من المتعلمين، بيد أن هناك من الألعاب اللغوية ما يناسب مستويات مختلفة من الأعمار يستجيب لها الكبير والصغير. وسنقتصر هنا على ما يصلح من الألعاب للتمرين على مهارة الاستماع والفهم لتلاميذ المدارس الإعدادية والثانوية وما في حكمها.

(١) الإشارات

وهي لعبة الهدف منها بيان الضجة التي تؤثر في استقبال رسالة شفوية، وقد سبق الإشارة إليها في عملية الاتصال. يكتب المعلم قصة قصيرة على بطاقة ويهمس بها إلى أول تلميذ فيهمس بها التلميذ بدوره إلى جاره وهكذا حتى تصل الرسالة إلى آخر تلميذ بحجرة الدراسة، وعلى هذا الأخير أن يكتب الرسالة كما وصلته. ويقوم المعلم بالمقارنة بين الرسالة الأصلية والنص الأخير لها، ومناقشة ما طرأ على الرسالة من تغيير مبينا أسبابه.

(٢) ما موضوع الحديث؟

يقوم المعلم في هذه اللعبة بوصف أحد الأشياء مبينا صفاته والمواقف التي يستخدم فيها والمادة التي يصنع منها

³² المرجع نفسه، ص ٨١

والأماكن التي يوجد فيها ويطلب من التلاميذ أن يكتبوا اسم الشيء الذي تحدث عنه - وقد يستعين المعلم بمحادثة مسجلة على شريط تسجيل يسأل فيها أحد المتحدثين أسئلة عن ماهية الشيء، ويقوم آخر بالإجابة، وعلى تلاميذ الفرقة الدراسية محاولة التعرف على موضوع الحديث.

(٣) التعرف على الشيء

يضع المعلم أمام تلاميذه مجموعة من الأشياء الصغيرة مثل قلم رصاص وممحاة وكتاب وقداحة وحافظة، ويقوم بوصف أحد هذه الأشياء، وعلى التلاميذ التعرف على الشيء الذي تحدث عنه المعلم واختياره من بين المجموعة المعروضة عليهم.

(٤) الأحاجي

وهي تشبه إلى حد بعيد لعبة "ما موضوع الحديث؟" غير أنهما تختلف عنها في أن الوصف الذي يقوم به المعلم يحتوي على بعض الصعوبات منها التلاعب بالألفاظ والتناقض الظاهر بين بعض فقرات هذا الوصف، فيسأل المعلم مثلا "ما الشيء الذي يزداد حجما كلما أخذنا أجزاء منه؟" (الحفرة) "له أربعة أرجل ولكنه لا يستطيع الحركة، يريح الواقف ويحتضن الجالس؟" (المقعد) "له أذن واحدة ولكنه لا يسمع صوت السائل الذي يصب فيه؟" (فنجان الشاي) "لن تراه إلا إذا أغمضت عينيك، وإن فتحتهما فلن تراه أبدا؟" (الحلم) ويحفل الأدب الشعبي في كل اللغات بأمثلة عديدة من هذه الأحاجي تتوارثها الأجيال.

(٥) إطاعة الأوامر

يطلب المعلم من التلميذ تنفيذ مجموعة من الأوامر في تسلسل يحدده المعلم ومن أمثلة ذلك "افتح النافذة، وحرك المقعد الموجود بجوارك إلى جانب منضدة المعلم ثم اجلس عليه وضع ساقا فوق الأخرى". وإذا نفذ التلميذ هذه الأوامر بالترتيب الذي حدده المعلم كان له الحق في أن يصدر إلى تلميذ آخر أمر مماثلة، وإن عجز عن ذلك سأل المعلم تلميذا آخر أن يطيع أوامره وهكذا.

ومن الأفرع الأخرى للعبة إطاعة الأوامر أن يطلب المعلم من التلاميذ عمل رسم مبسط طبقا للتعليمات التي يلقيها عليهم، فيطلب منهم مثلا أن يرسموا إطارا مستطيلا صغيرا ٥ × ١٠ سنتيمترات وداخله صورة لشجرة على اليمين وأخرى على اليسار وبينهما جبل يقف عليه طائر مثلا. وبعد انتهائه من إلقاء هذه التعليمات يقارن التلاميذ بين ما رسموه وبين الرسم الذي يهدف إليه المعلم. وإذا كان هناك تعارض بين الاثنين يناقش التلاميذ أسبابه ويصلحونه.

وقد دلت الخبرة على أن الألعاب اللغوية تبذل ملل التلاميذ، وتساعد على مساهمتهم مساهمة فعالة في عملية التعلم، وتعطيهم الفرصة لبعض الحركة والنشاط، إلى جانب أنها تشكل مواقف أصلية تستخدم فيها اللغة الأجنبية كوسيلة طبيعية للاتصال والتفاهم بين المتحدثين^{٣٣}.

³³ المرجع نفسه، ص ٨٢-٨٥

٣- نشاطات في تعليم الاستماع بالمدخل التقني

بالنسبة لأنواع الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم الاستماع بالمدخل التقني عرض الباحث بعض النشاطات التي يمكن للمدرس تطبيقها في حجرة التعليم كما يلي:

أ- الوسائل السمعية (الشرائط والأصوات على صورة mp3)

من المستحسن ينبغي للمدرس أن يستخدم جهاز التسجيل لم يصعب استخدامه كـ tape player، ومسجل الأصوات mp3 player، و ipod، ومكبر الصوت.

- (١) يعد المدرس المادة التعليمية التي سيلقيها مستخدماً الوسائل السمعية (mp3 أو شريط مثلاً).
- (٢) يأمر المدرس طلابه بالاستماع الجيد إلى ما سيلقيه المدرس في حجرة التعليم.
- (٣) يسجل المدرس المادة مرة أو أكثر بالنسبة لصعوبة المادة والكفاءات والخبرات اللغوية للطلاب وأعمارهم.
- (٤) يأمر طلابه بتقديم الألفاظ أو المفردات التي لم يفهموها من المادة المسموعة.
- (٥) يجب المدرس أسئلة الطلاب شفهيًا.
- (٦) ليكون الطلاب يتعودون في سماع الاصوات العربية من المستحسن يسجل المدرس المادة المسموعة للمرة الأخرى.

ب- الوسائل السمعية والوسائل البصرية

ويقصد بالوسائل السمعية والوسائل البصرية هنا أن الوسائل السمعية التي يلقيها المدرس في حجرة التعليم يضمها بالوسائل البصرية على الصور الفتوغرافية مثلاً أو الصور المرسومة باليد أو

الحركات الجسمانية. وتكون هذه مساعدة للطلاب في فهم المعاني من الألفاظ أو المفردات الصعبة وليكون للطلاب تصوير عميق عنها. وفي التالي ما يمكن للمدرس تطبيق تعليم الاستماع بهذه الوسائل:

- (١) يعد المدرس المادة التعليمية التي سيلقيها مستخدماً الوسائل السمعية (mp3 أو شريط مثلاً) والوسائل البصرية (الصور الفتوغرافية).
- (٢) يأمر المدرس طلابه بالاستماع الجيد إلى ما سيلقيه المدرس في حجرة التعليم.
- (٣) يسجل المدرس المادة المسموعة مستخدماً الوسائل السمعية mp3 أو الشرائط.
- (٤) يسجل المدرس المادة مرة أو أكثر بالنسبة لصعوبة المادة والكفاءات والخبرات اللغوية للطلاب وأعمارهم.
- (٥) يأمر طلابه بتقديم الألفاظ أو المفردات التي لم يفهموها من المادة المسموعة.
- (٦) يجيب المدرس أسئلة الطلاب عن معاني الألفاظ أو المفردات باستخدام الصور الفتوغرافية أو الصور المرسومة باليد أو الحركات الجسمانية.
- (٧) ومن المستحسن يكرر المدرس تسجيل المادة للمرة الأخرى لتعود أذن الطلاب في سماع الأصوات العربية.

ج- الوسائل السمعية البصرية

ويقصد بهذه الوسائل وسائل التعليم التي تصدر منها الأصوات والصور المشهودة مثل الأفلام والمسرحيات وما إلى ذلك. ومن أبرز المشكلات التي تعوق لبعض مدرسي اللغة في استخدامها

هو عدم جهاز التسجيل لتسجيل هذه الوسائل كمثل *video player*، وشاشة التلفاز، والبرويكتور أو مكبر الصور (*in focus*). وكذلك بكيفيات استخدامها، في بعض المواقف كانت هذه من أصعب الأمور التي تعوق لدى مدرسي اللغة، لأن استخدام هذه الوسائل تحتاج إلى كفاءات وخبرات ومعلومات خاصة. ولكن بالنسبة لزماننا الآن كان الكمبيوتر أو الحاسوب منتشرًا في أي مكان، ويسهل تناوله ومن الممكن للمدرس أن يبدل بعض الوسائل الغالي ثمنها بالكمبيوتر أو الحاسوب.

وأما كيفيات استخدام الكمبيوتر أو الحاسوب فمن الممكن للمدرس أن يأمر الآخر بتسجيل الوسائل التعليمية بذلك الجهاز في حجرة التعليم، ومن المستحسن ينبغي على المدرس أن يتعلم كيفيات استخدامه من الأشخاص المؤهلين بها، لتكون له معارف وخبرات فيها.

فيما يلي النشاطات التي يمكن تطبيقها للمدرس عند استخدام الوسائل السمعية البصرية (الفلم أو الفيديو) في تعليم الاستماع بالمدخل التقني:

(١) يعد المدرس المادة التعليمية التي سيلقيها مستخدمًا الوسائل السمعية البصرية.

(٢) يأمر المدرس طلابه بالاستماع الجيد إلى ما سيلقيه المدرس في حجرة التعليم.

(٣) يسجل المدرس المادة المسموعة مستخدمًا تلك الوسائل.

(٤) يسجل المدرس المادة مرة أو أكثر بالنسبة لصعوبة المادة والكفاءات والخبرات اللغوية للطلاب وأعمارهم.

- (٥) يأمر طلابه بتقديم الألفاظ أو المفردات التي لم يفهموها من المادة المسموعة المشهودة.
- (٦) يأمر طلابه وتقديم الألفاظ أو المفردات التي لم يفهموها من المادة المسموعة.
- (٧) يجيب المدرس أسئلة الطلاب شفها.
- (٨) يسجل المدرس المادة المسموعة للمرة الأخرى.
- ومن المستحسن أن يشرح المدرس معاني المفردات الصعبة فهمها بطريقة المباشرة أو الترجمة بالحركات الجسمانية، ليكون الطلاب يتعودون في سماع الاصوات العربية ويتصورون تصويرا عميقا عن معانيها.
- وهذه النشاطات لم تكن معايرها قد حددها خبراء اللغة في المدخل التقني لتعليم الاستماع، فمن الممكن للقارئ والباحثين ومدرسي اللغة تطوير هذه النشاطات بعضها أو كلها، لأن رشدي أحمد طعيمة لم يضع المعايير الخاصة للمدخل التقني في مجال تعليم المهارات اللغوية.

المبحث الثالث: الدراسات السابقة

١- دراسة سلامة دارين، ٢٠٠٣، دراسة عن كفاءة الاستماع لدى طلاب المرحلة الرابعة بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الجامعي ٢٠٠٣-٢٠٠٤.

إن هذه الدراسة من الدراسة الميدانية التكوينية، لأن الباحثة قامت بها لمعرفة وكشف معلومات عن كفاءة الطلاب من ناحية علم الدلالة في فهم الكلمة وكفاءة الطلاب من ناحية علم الأصوات في ترميز الصوت. ووجدت الباحثة بعد البحث: (١) أن كفاءات الطلاب من ناحية علم الدلالة في فهم الكلمة تعتبر جيدة، وفهم التركيب تعتبر ناقصة جدا، (٢) أن كفاءات الطلاب من ناحية علم الأصوات في ترميز الصوت تعتبر مقبولة، وترميز المفردات تعتبر جيدة، وترميز التراكيب تعتبر ناقصة.

٢- دراسة محمد عبد الله حارس، ٢٠٠٧، تطوير مهارة الكلام بالمدخل التقني في المدرسة الثانوية المعارف سنجاساري مالانج.

قام هذا الباحث بهذه الدراسة مستهدفا إلى معرفة إجراء التعليم والتعلم بالمدخل التقني في تعليم مهارة الكلام وفعالية هذا المدخل في ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب. ونوع البحث لهذه الدراسة هو من الدراسة الإجرائية.

وبعد البحث وجد الباحث: (١) أن إجراء التعليم والتعلم بالمدخل التقني في تعليم مهارة الكلام له فعالية يطبقها المدرسون في تنمية جميع المهارات اللغوية خاصة في تنمية مهارة الكلام، (٢) أما مدى نجاح التلاميذ في تنمية كفاءة مهارة الكلام باستخدام المدخل التقني فهو في المستوى الجيد جدا حيث كان التلاميذ يحصلون على النتائج الجيدة جدا وهم فرحين باستخدام المدخل التقني.

بالنسبة لموضوع هذا البحث رأى الباحث أن هذه الدراسة تختلف عن الدراساتين السابقتين. ويدل على هذه الاختلاف أن هذه الدراسة من الدراسة

التجريبية لأن الباحث جاء بشيء جديد لم يطبق من قبل في ميدان هذه الدراسة. وبالنظر إلى تركيز الدراسة، أن هذه الدراسة ركزت في كشف مدى فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع لدى طلاب معهد عاله الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.



المبحث الرابع: نبذة تاريخية عن ميدان الدراسة

كان معهد عاله Ngalah من المؤسسات التربوية الإسلامية السلفية في جاوا الشرقية الذي أسس في السنة ١٩٨٥. وكانت مكانة هذا المعهد في بورواساري باسوروان جاوا الشرقية ٤٠ كيلو مترا من مدينة مالانج أو ٨٠ كيلو مترا من مدينة سورابايا تقريبا. وعنوانه في شارع باسانترين رقم ١٦ بانديان 4 Po.Box سينجونج أجونج بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.

قد أسسه صالح بحر الدين الحاج وهو رجل من جارات جيمبول باسوروان (Carat-Gempol-Pasuruan) جاوا الشرقية. أمر أبوه بتأسيس المعهد خارج قرية جارات، وكان أبوه محمد بحر الدين كلام وهو مؤسس معهد دار التقوى في جارات. قاله أبوه أن يسترشد إلى كياهي مُنور عن مكانة المعهد. وكان كياهي منور من بعض المشايخ المرشدين في الطريقة النقشبندية في كرتاसानا، وكان صالح بحر الدين من إحدى طلابه في ذلك الزمان.

ذات يوم زار صالح بحر الدين بيت كياهي منور، وفي ذلك الوقت أرشده هذا الشيخ إلى ستة الشروط الخاصة، وتلك الشروط تتعلق بمكانة المعهد الذي سيؤسسه. وهي كما يلي:

- ١- أن لا تبعد مكانة المعهد عن السوق
- ٢- أن لا تبعد مكانة المعهد عن سكة الحديد للقطار
- ٣- أن لا تبعد مكانة المعهد عن الشارع
- ٤- أن يكون سكان ذلك المكان مازالوا لا يبعدون الله ويعصونه ويضعفون في إيمانهم
- ٥- أن لا يكون في ذلك المكان مسجد
- ٦- لا بد أن تكون مكانة المعهد بالجانب الأيمن من الشارع

وهذه الشروط ما وجدها بسهولة ولكن لا بد على صالح بحر الدين أن يفعل ما يؤمر. ولتحقيق هذا الأمر ارتحل من مكان إلى مكان، ومن قرية إلى قرية، ومن مدينة

إلى مدينة، حتى وارتحل جزيرة بورنيو (كاليمانتان) لوجدان المكان المناسب لتلك الشروط.

بعد عدة أشهر، وجد صالح بحر الدين المكان الخاص المناسب والموافق لما أرشده كياهي منور. وذلك المكان يقع في قرية بانديان سينجونج أجونج بورواساري باسوران جاوا الشرقية.

ابتدأ صالح بحر الدين تأسيس المعهد في صباح يوم الجمعة سنة ١٩٨٥. وساعده بعض سكان القرية وستة طلاب أبيه الذين هاجروا من معهد دار التقوى جارات. أسس بناء المعهد في ذلك الزمان من الخيزران. بعد أن قام بتأسيس المسجد، أخذ في تأسيس البيت الذي سيسكن فيه مع زوجته وخمسة أولاده. وأخذ في تأسيس السكن لطلاب المعهد. وأيضاً، كان بناء البيت والسكن من الخيزران.

وكان اسم عاله Ngalah من اللغة الجاوية. وكان بعض طلاب هذا المعهد يترجمه بعدة المفاهم، منها؛ ترك المههم للأهم، وترك الصفة الأنانية، وترك التخاصم والعداوة، وبعضهم يترجمه ويفهمه بـ *ngabekti marang gusti Allah* (التعبد لله).

وسبب تسمية صالح بحر الدين هذا المعهد بـ Ngalah، أن بعض السكان حول المعهد في زمان أول بناءه لا يجب صالح بحر الدين ولا يود أحواله ومحاولته في نشر العلوم الدينية والمعارف الإسلامية، لاسيما أهل السحر. كثير من الساحرين يحاولون أن يسحروه ويؤذوه بأشياء غائبة، ولكن لا يرد صالح بحر الدين هذه المحاولة، ويسكت عنها. ولذلك، سمي صالح بحر الدين معهد بعاله.

وفي ذلك الزمان، كان عدد طلاب معهد تسعة طلاب. وبمرور الزمان، زاد عدده وزاد وزاد، حتى يبلغ الآن ألفين طالباً من البنين والبنات. وسكن الطلاب في أول بناءه أربع غرف. ويكون سكن الطلاب الآن سبعة السكاكين، ثلاثة للبنين وأربعة للبنات. والسكاكين للبنين هي سكن A، وسكن E، وسكن F. والسكاكين للبنات هي سكن B، وسكن C، وسكن D، وسكن H.

أما المؤسسات التربوية التي تحت رعاية هذا المعهد فهي روضة الأطفال دار التقوى، ومدرسة دار التقوى الإبتدائية الإسلامية، ومدرسة دار التقوى ٢ المتوسطة الإسلامية، ومدرسة دار التقوى الثانوية، ومدرسة دار التقوى الثانوية الإسلامية، ومدرسة دار التقوى الثانوية التخصصية، وجامعة يودارتا باسوروان.

وأما المؤسسات التربوية الدينية التي تحت رعاية هذا المعهد فهي مدرسة دار التقوى الدينية السلفية التي تدرس فيها العلوم الدينية الإسلامية، وروضة القرآن التربوية التي تدرس فيها تجويد القرآن، والطريقة القادرية والنقشبندية التي يسلك ويتذوق علم التصوف فيها المريدون السالكون إلى طريق الحق. والمدرسون في هذه المؤسسات بعضهم من المدن والقرى خارج بورواساري. والأكثر من المتخرجين في معهد عاله. والآن، يكون معهد عاله من المعاهد الكبيرة في باسوروان جاوا الشرقية. والمتخرجون في هذا المعهد منتشرون في الإدارات والمصانع الأهلية والحكومية والجزائر في إندونيسيا.

وأما البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في هذا المعهد، فأقامه بعض المدرسين فيه بغرض تكوين البيئة العربية وليكون طلاب هذا المعهد متدربين في الاتصال باللغة العربية في أي مجال. وهذا البرنامج منذ أول تأسيسه في السنة ٢٠٠٧ لا ينمي ولا يرقى كفاءات الطلاب في مهاراتهم اللغوية إلا قليلا، وتقدمت كفاءاتهم بطيئة. وأهم الأسباب الذي يعوق المدرسين في هذا البرنامج هو أن مدخل التعليم والطرق التعليمية لم تساعد كثيرا في تنمية وترقية مهارات الطلاب اللغوية. حيث يلقي مدربوا اللغة العربية ومدرسوها المواد التدريسية بالطريقة التقليدية. ومن أهم الأسباب أيضا، أن الوسائل التعليمية لم توجد في هذا البرنامج، مع أن الحاجة على الوسائل التعليمية شيء مهم. لأن الوسائل التعليمية تساعد الطلاب في فهم المفاهيم بتصوير عميق عنها.

ومن تلك الأسباب، أن المدرسين والمدرسين في هذا البرنامج يكونوا من بعض الطلاب الذين لا يفرقون كثيرا مع الطلاب الآخرين في أعمارهم، ولم يكن لديهم

خبرات تعليمية وتعليمية في اللغة العربية، حيث يلقوا المواد التدريسية بطريقة "على ما شئت". وهذه هي من الأسباب التي تعوق البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في معهد عاليه بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.



الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ- منهج البحث
- ب- مجتمع البحث وعينته
- ج- متغيرات البحث
- د- أدوات البحث
- هـ- تحليل البيانات
- و- إجراءات البحث

الفصل الثالث

منهجية البحث

يتناول هذا الفصل منهج البحث ومجتمع البحث وعينته ومتغيرات البحث وأدوات البحث وتحليل البيانات وإجراءات البحث وهيكل البحث.

أ- منهج البحث

هذه الدراسة تبحث في تطبيق المدخل التقني في تعليم الاستماع لطلاب معهد عالٍ إسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية، ومدى فعالية هذا المدخل.

هذا البحث من المدخل الكمي ونوعه من البحث التجريبي لأنه يريد الباحث أن يعرف العلاقة بين متغير المستقل ومتغير التابع.³⁴ وأما نوع التجربة من هذا البحث فهو التجربة بالاختبار القبلي والاختبار البعدي في مجموعة واحدة (pre-test and pos-test in one group).

ب- مجتمع البحث وعينته

المجتمع في هذا البحث هو طلاب معهد عالٍ إسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.

وأما عينة البحث فهي طلاب البرنامج الخاص في تعليم اللغة العربية بمعهد عالٍ إسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية وعدد هذه المجموعة ٢٠ طالباً.

³⁴ Ainin, Moch., *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. (Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007) p. 77

ج- متغيرات البحث

المتغير في هذا البحث نوعان، هما المتغير المستقل والمتغير التابع. أما المتغير المستقل فهو تعليم الاستماع بالمدخل التقني وطرق التعليم والوسائل التعليمية. والمتغير التابع هو مهارة الاستماع لطلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي، والبيان من المتغير التابع فهو كما يتضح في الآتي:

- ١- كفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييزها بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة.
- ٢- كفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتميز بينها.
- ٣- كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق.
- ٤- كفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتياً.

د- أدوات جمع البيانات

ولأخذ البيانات واكتسابها يحتاج الباحث إلى أدوات البحث، وتلك الأدوات كما يلي:

١- الملاحظة

يقوم الباحث بالملاحظة للحصول على البيانات المتعلقة بأنشطة التعليم والتعلم، والاتصال بين المحاضر والطلاب، والاتصال بين الطلاب أنفسهم في الغرفة الدراسية، ومشاركة الطلاب في عملية التعليم والتعلم، وإنجازات الطلاب الذين يدرسون بالمدخل التقني.

٢- الوثائق

وهو طريقة البحث للحصول على الحقائق والبيانات من الوثائق والكتب والمجلات والرسائل والمذكرات وغيرها من المواد المكتوبة^{٣٥}.

³⁵ Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. (Jakarta: Rineka Cipta, 2002) p. 236

فبهذه الطريقة يحصل الباحث على الحقائق أو البيانات المتعلقة بالمواد المخططة، وأهداف تعليم اللغة العربية، والمناهج المستخدمة، والخطة الدراسية، وأحوال الطلبة، وغيرها من البيانات المحتاجة والمتعلقة بهذه الدراسة.

٣- الاختبار

الاختبار هو عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو الآلات الأخرى المستخدمة لقياس المهارة والمعرفة والذكاء والكفاءة والملكة التي يملكها الفرد أو الجماعة^{٣٦}. والاختبار هو الأداة أو الإجراء أو النشاطات المعدة لقياس قدرة سلوك الشخص التي تصور الكفاءة في المادة الدراسية المعينة^{٣٧}.

والاختبار في هذا البحث نوعان، هما اختبار قبلي واختبار بعدي. في الاختبار القبلي يقوم به الباحث قبل تطبيق المدخل التقني في التعليم. وأما الاختبار البعدي فسيقوم به الباحث بعد إلقاء المواد التدريسية مستخدماً المدخل التقني.

وأما نوع الاختبار المستخدم في هذا البحث فهو الاختبار الموضوعي. وبهذا النوع يستخدم الباحث الاختيار من متعدد *multiple choice* لأنه من أنواع الاختبارات الموضوعية التي تعد أكثرها شيوعاً^{٣٨}. وكذلك قال نانا سوجانا Nana Sudjana وإبراهيم^{٣٩} إن أكثر الاختبار استخداماً الذي يهدف إلى كشف الكفاءة المعرفية هو اختبار الكتابة.

³⁶ Arikunto, Suharsimi, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*. (Jakarta: Bumi Aksara, 2002) p. 139

³⁷ Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. (Bandung: ITB, 1996) p. 1

³⁸ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص ٢٥٠

³⁹ Sudjana, Nana & Ibrahim, *Penelitian dan Penilaian Pendidikan*. (Bandung: Sinar Baru Algesindo, 2001) p. 261

وصور سوهرسيمي أريكنتو Suharsimi Arikunto^{٤٠} عن تكوين الأدوات في الخطوات التالية: (١) التخطيط، (٢) وتصميم الأدوات، (٣) وتجريب الأدوات، (٤) وتصحيح الأدوات.

١- التخطيط

في هذه الخطوة قام الباحث بجعل المعايير في مهارة الاستماع مبحثا، ويختص هذا البحث في عناصر الاستماع وهي كفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييزها بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة، وكفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها، وكفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق، وكفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا. وتلك العناصر يجعلها الباحث مرجعا في تصميم بنود أسئلة الاختبار.

٢- تصميم الأدوات

وأسئلة الاختبار قام الباحث نفسه بتصميمها. وبنود الأسئلة تتعلق بكفاءة الاستماع الجيد الذي سيقوم الباحث بالاختبار القبلي والاختبار البعدي للمجموعة التجريبية.

٣- تجريب الاختبار

بعد أن قام الباحث بتصميم الأدوات، جرب هذا الاختبار للطلاب، هل يكون الاختبار صادقا ومناسبا للمواد الدراسية والأهداف التعليمية؟

٤- تصحيح الاختبار

بعد تجريب الاختبار، إن لم يكن الاختبار صادقا ومناسبا للمواد التعليمية وأهدافها، فيقوم الباحث بتصحيحه تحت إشراف المشرف.

⁴⁰ Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. p. 134

الجدول ٤،١

بنود الأسئلة المقدمة للطلاب لكشف مهارة الاستماع

الأسئلة	المتغيرات	النمرة
٥	كفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة	١
٥	كفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها	٢
٥	كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق	٣
٥	كفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا	٤
٢٠	مجموع الأسئلة	

بالنسبة لتطبيق الاختبار، قام الباحث بتوزيع قرايطس الأجوبة للطلاب ثم يقرأ المدرس أسئلة الاختبار للطلاب وهم يستمعون إلى ما قرأه المدرس ثم يجيبون تلك الأسئلة مباشرة. وأما زمان الإجابة في كل سؤال فهو دقيقة ونصف، فلذا كان مجموع الزمان لجميع الأسئلة ٣٠ دقيقة. وأما بنود الأسئلة لكل الاختبارين (الاختبار القبلي والاختبار البعدي) فهي تشتمل على عناصر مهارة الاستماع الجيد.

٥- تحليل البيانات

البيانات المكتسبة بالاختبار تحتاج إلى التحليل. وخطوات تحليل البيانات ما

يأتي:

- ١- تحليل البيانات من حيث أجوبة الطلاب للأسئلة المطروحة المتعلقة بالمادة المسموعة.

٢- بعد تحليل الأجوبة قام الباحث بإعطاء القيمة لتلك الأجوبة، لو كان الجواب من كل سؤال صحيحاً فقيمه 1 (واحد)، ولو كان الجواب من كل سؤال خطأ فقيمه 0 (صفر).

٣- تحويل القيم إلى التوزيع الفئوي، وتحويل التوزيع الفئوي إلى التوزيع المعياري. وهو يسهل للباحث في تقييم الكفاءة لكل أشخاص الطلاب. وتلك النتائج المعيارية كالآتية^{٤١}:

الجدول ٢، ٤ النتيجة الفئوية والنتيجة المعيارية

النتيجة المعيارية	النتيجة الفئوية
4 (A)	81-100
3 (B)	66-80
2 (C)	56-65
1 (D)	41-55
0 (E)	0-40

٤- إعطاء النسبة المئوية لتكرار أجوبة الطلاب (التوزيع التكراري)، وذلك لمعرفة الطلاب الذين حصلوا على درجة ما من حيث تكرار أجوبتهم. واستخدم الباحث هذا الرمز:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

حيث P النسبة المئوية لتكرار الأجوبة (التوزيع التكراري)، و F تكرار الأجوبة الصحيحة للطلاب، و N مجموع الطلاب.

٥- تحويل النتائج المعيارية من حيث التوزيع التكراري إلى ضوابط التقييم. وتلك الضوابط كما يلي:

أ) لو كانت نسبة مئوية 60% أو أكثر من الطلاب يحصلون على نتيجة معيارية جيد جدا (A) و جيد (B)، فدرجة كفاءتهم مرتفعة.

⁴¹ Ibid p. 249

ب) لو كانت نسبة مئوية 60% أو أكثر من الطلاب يحصلون على نتيجة معيارية متوسطة (C) إلى الأعلى، فدرجة كفاءتهم معتدلة.

ت) لو كانت نسبة مئوية 60% أو أكثر من الطلاب يحصلون على نتيجة معيارية معتدلة (C) إلى الأدنى، فدرجة كفاءتهم منخفضة.

٦- ولمعرفة فعالية المدخل التقني في ترقية مهارة الاستماع، استخدم الباحث

رمز اختبار t (t test) ^{٤٢} كما يلي:

$$t = \frac{MD}{\sqrt{\frac{\sum d^2}{n(n-1)}}}$$

$$MD = \sum D/n \quad D = D - MD$$

$$D = X_1 - X_2 \quad Db = N - 1$$

حيث MD متوسط حسابي للانحراف، و D الفرق بين الاختبار القبلي (X_1) والاختبار البعدي (X_2)، و d فرق الانحراف، و n مجموع الدارسين.

وأما المعيار المثوي الذي استخدمه الباحث في أخذ النتيجة الأخيرة في تقرير فعالية المدخل التقني فهو 1%. وهذا المعيار أخذه من جدول توزيع اختبار t ، وبهذا المعيار عرف الباحث أن تعليم الاستماع بالمدخل التقني له فعالية كبيرة بدرجة الثقة 99%.

و- إجراءات البحث

وإجراءات البحث على التفصيل كما يلي:

١- استأذن الباحث من رئيس معهد عاله الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان أن يقوم بتعليم الاستماع بالمدخل التقني لطلاب البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.

⁴² Estalita F.K., *Statistik II*. (Pasuruan: Fakultas Psikologi dan Fakultas Ilmu Sosial & Politik Universitas Yudharta Pasuruan, 2007) p. 16

- ٢- قبل تطبيق المدخل التقني، قام الباحث بالاختبار القبلي لهؤلاء الطلاب لمعرفة نتيجة تعليم الاستماع قبل تطبيق المدخل التقني.
- ٣- اختار الباحث الطرق التعليمية والوسائل التعليمية التي استخدمها في تعليم الاستماع.
- ٤- قام الباحث بتطبيق تعليم الاستماع بالمدخل التقني لطلاب معهد عاليه الإسلامي السلفي بورواساري باسوروان جاوا الشرقية.
- ٥- قام الباحث بالاختبار البعدي.
- ٦- حلل الباحث هاتين النتيجةين من الاختبارين بـ SPSS v. 11.5 أو بـ Microsoft Excel 2003 مستخدما بالرمز السابق.
- ٧- لخص نتائج البحث.



الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: إجراءات البحث

المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: إجراءات البحث

في هذا المبحث عرض الباحث خطوات متعلقة بعملية قبل التعليم وهي التخطيط وتصميم المواد واختيار الطرائق واختيار الوسائل والتقييم. ثم في آخر المبحث عرض الباحث كفايات إلقاء المواد التعليمية بالمدخل التقني في تعليم الاستماع.

أ- التخطيط التدريسي

يقصد بالتخطيط التدريسي في هذا المبحث تخطيط الباحث استراتيجيات التعليم بالمدخل التقني في تعليم الاستماع لطلاب البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، وذلك بالنظر إلى كفاءاتهم وخبراتهم اللغوية. وهذا التخطيط يصممه ويخطه الباحث هادفاً إلى تنمية وترقية مهارات الطلاب في الاستماع الجيد. ولذلك يختار الباحث المواد التعليمية المناسبة لهؤلاء الطلاب، وكذلك الطرائق والوسائل التعليمية والتقييم يصممها الباحث لمعرفة النجاح من عملية التعلم والتعليم.

ب- تصميم المواد التعليمية

وأما المواد التعليمية فيأخذها الباحث من "العربية بين يديك"، وبعضها من الأفلام الكرتونية والأفلام الأخرى. ثم يختارها الباحث لتكون هذه المواد التي سيلقيها الباحث في الغرفة التعليمية مناسبة ولاتقنة لأعمارهم وكفاءاتهم

ومهارتهم وخبراتهم اللغوية، ومتدرجة من الأصعب إلى الأسهل، ومن الصعب إلى السهل.

وأما موضوعات المواد التدريسية ونصوصها التي ألقاها الباحث لتعليم الاستماع بالمدخل التقني فكما يلي:

١- التَّعَارُفُ ١ والتعارف ٢ (اللقاء الأول)

التَّعَارُفُ ١

خَالِدٌ	: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
خَلِيلٌ	: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
خَالِدٌ	: اسْمِي خَالِدٌ، مَا اسْمُكَ ؟
خَلِيلٌ	: اسْمِي خَلِيلٌ
خَالِدٌ	: كَيْفَ حَالُكَ ؟
خَلِيلٌ	: بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. وَكَيْفَ حَالُكَ أَنْتَ ؟
خَالِدٌ	: بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

التَّعَارُفُ ٢

خَوْلَةٌ	: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
خَدِيجَةٌ	: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
خَوْلَةٌ	: اسْمِي خَوْلَةٌ، مَا اسْمُكَ ؟
خَدِيجَةٌ	: اسْمِي خَدِيجَةٌ
خَوْلَةٌ	: كَيْفَ حَالُكَ ؟
خَدِيجَةٌ	: بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. وَكَيْفَ حَالُكَ أَنْتِ ؟
خَوْلَةٌ	: بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

٢- الجنسية ١ والجنسية ٢ (اللقاء الثاني)

الجنسية ١

- مُحَمَّدٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
 شَرِيفٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
 مُحَمَّدٌ : مَنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟
 شَرِيفٌ : أَنَا مِنْ بَاكِسْتَانِ
 مُحَمَّدٌ : هَلْ أَنْتَ بَاكِسْتَانِيٌّ ؟
 شَرِيفٌ : نَعَمْ، أَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ. وَمَا جَنَسِيَّتُكَ أَنْتَ ؟
 مُحَمَّدٌ : أَنَا تُرْكِيٌّ، أَنَا مِنْ تُرْكِيَا
 شَرِيفٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا

الجنسية ٢

- مَرِيْمٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
 زَيْنَبٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
 مَرِيْمٌ : مَنْ أَيْنَ أَنْتِ ؟
 زَيْنَبٌ : أَنَا مِنْ مِصْرَ
 مَرِيْمٌ : هَلْ أَنْتِ مِصْرِيَّةٌ ؟
 زَيْنَبٌ : نَعَمْ، أَنَا مِصْرِيَّةٌ. وَمَا جَنَسِيَّتُكَ أَنْتِ ؟
 مَرِيْمٌ : أَنَا سُورِيَّةٌ، أَنَا مِنْ سُورِيَا
 زَيْنَبٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا

٣- المهنة ١ والمهنة ٢ (اللقاء الثالث)

المهنة ١

أحمد	: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
بدر	: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
أحمد	: هَذَا أَخِي، هُوَ مُدَرِّسٌ
بدر	: أَهْلًا وَسَهْلًا
أحمد	: هَذَا صَدِيقِي، هُوَ مُهَنْدِسٌ
بدر	: أَهْلًا وَسَهْلًا
أحمد	: مَعَ السَّلَامَةِ
بدر	: مَعَ السَّلَامَةِ

المهنة ٢

ندى	: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
هدى	: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
ندى	: هَذِهِ أُخْتِي، هِيَ طَبِيبَةٌ
هدى	: أَهْلًا وَسَهْلًا
ندى	: هَذِهِ صَدِيقَتِي، هِيَ طَالِبَةٌ
هدى	: أَهْلًا وَسَهْلًا
ندى	: مَعَ السَّلَامَةِ
هدى	: مَعَ السَّلَامَةِ

٤- الأسرة (اللقاء الرابع)

- عَلِيٌّ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
 عَمَّارٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
 عَلِيٌّ : هَذِهِ صُورَةُ أُسْرَتِي
 عَمَّارٌ : مَا شَاءَ اللَّهُ. مَنْ هَذَا؟
 عَلِيٌّ : هَذَا وَالِدِي عَدْنَانُ، هُوَ مُهَنْدِسٌ.
 عَمَّارٌ : وَمَنْ هَذِهِ؟
 عَلِيٌّ : هَذِهِ وَالِدَتِي سَعِيدَةٌ، هِيَ طَبِيبَةٌ.
 عَمَّارٌ : وَمَنْ هَذَا؟
 عَلِيٌّ : هَذَا أَخِي عَيْسَى، هُوَ طَالِبٌ.
 عَمَّارٌ : وَمَنْ هَذِهِ؟
 عَلِيٌّ : هَذِهِ أُخْتِي عَبْلَةٌ، هِيَ مُعَلِّمَةٌ.
 عَلِيٌّ : وَهَذَا جَدِّي. وَهَذِهِ جَدَّتِي.
 عَمَّارٌ : مَا شَاءَ اللَّهُ

٥- الشجرة (اللقاء الخامس)

- عُمَرُ : هَلْ هَذِهِ شَجَرَةٌ؟
 عُثْمَانُ : نَعَمْ، هَذِهِ شَجَرَةٌ. هَذِهِ أُسْرَةُ الرَّسُولِ.
 عُمَرُ : صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 عُثْمَانُ : هَذَا وَالِدُهُ عَبْدُ اللَّهِ.
 عُمَرُ : وَهَذِهِ وَالِدَتُهُ أَمَنَةُ
 عُثْمَانُ : وَهَذَا جَدُّهُ عَبْدُ الْمُطَّلِبِ
 عُمَرُ : وَهَذَا عَمُّهُ الْعَبَّاسُ

عُثْمَانُ : وَهَذَا عَمُّهُ حَمْرَةٌ
 عُمَرُ : وَهَذِهِ عَمَّتُهُ صَفِيَّةٌ.
 عُمَرُ : وَهَذَا ابْنُهُ الْقَاسِمُ، وَهَذَا ابْنُهُ عَبْدُ اللَّهِ.
 عُثْمَانُ : وَهَذَا ابْنُهُ إِبْرَاهِيمُ
 عُمَرُ : وَهَذِهِ ابْنَتُهُ فَاطِمَةٌ.
 عُثْمَانُ : وَهَذِهِ ابْنَتُهُ رُقِيَّةٌ. وَهَذِهِ زَيْنَبُ.
 عُمَرُ : وَهَذِهِ ابْنَتُهُ أُمُّ كَلْثُومٍ

٦- أذان الفجر (اللقاء السادس)

الْأُمُّ : هَذَا أَذَانُ الْفَجْرِ
 الْأَبُ : اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ
 الْأَبُ : أَيْنَ الْأَوْلَادُ؟
 الْأُمُّ : سَعْدٌ فِي الْحَمَامِ يَتَوَضَّأُ.
 الْأَبُ : وَأَيْنَ سَعِيدٌ؟
 الْأُمُّ : سَعِيدٌ فِي الْعُرْفَةِ يَفْرَأُ الْقُرْآنَ.
 الْأَبُ : وَأَيْنَ سَعِيدَةٌ؟
 الْأُمُّ : سَعِيدَةٌ فِي الْمُصَلَّى تُصَلِّيُ.
 الْأَبُ : أَيْنَ الْمَعْطَفُ يَا سَعْدُ؟
 سَعْدٌ : هَذَا هُوَ الْمَعْطَفُ، يَا وَالِدِي.
 الْأَبُ : وَأَيْنَ النَّظَّارَةُ، يَا سَعِيدُ؟
 سَعِيدٌ : هَذِهِ هِيَ النَّظَّارَةُ، يَا وَالِدِي.
 الْأَبُ : هَيَّا بِنَا إِلَى الْمَسْجِدِ.
 سَعْدٌ وَسَعِيدٌ : هَيَّا بِنَا.

٧- الأثاث (اللقاء السابع)

الْمُشْتَرِي : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

الْبَائِعُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ

الْبَائِعُ : أَيَّ خِدْمَةٍ ؟

الْمُشْتَرِي : أُرِيدُ بَعْضَ الْأَثَاثِ

الْبَائِعُ : مَاذَا تُرِيدُ لِعُرْفَةِ النَّوْمِ ؟

الْمُشْتَرِي : أُرِيدُ سَرِيرًا وَسِتَارًا

الْبَائِعُ : وَمَاذَا تُرِيدُ لِعُرْفَةِ الْجُلُوسِ ؟

الْمُشْتَرِي : أُرِيدُ أَرِيكَةً وَسَجَادَةً

الْبَائِعُ : وَمَاذَا تُرِيدُ لِلْمَطْبَخِ ؟

الْمُشْتَرِي : أُرِيدُ فَرْنًا وَثَلَاثَةَ

الْبَائِعُ : وَمَاذَا تُرِيدُ لِلْحَمَّامِ ؟

الْمُشْتَرِي : أُرِيدُ سَخَانًا وَمِرَاةً

الْمُشْتَرِي : أُرِيدُ مُشَاهِدَةَ الْأَثَاثِ

الْبَائِعُ : تَفَضَّلْ !

٨- إنسان الغاب (اللقاء الثامن)

إنسان الغاب

إنسان الغاب من الحيوانات النادرة، وهو من الثدييات. موطنه الأصلي جزيرة بورنيو وشمال جزيرة سومطرة. سمي إنسان الغاب لتصرفه كالإنسان. وهو يستطيع أن يقلد بعض حركات الإنسان إلا أنه لا يستطيع أن يتكلم. وله جسم ضخم وعنق كبير ويد طويلة ورجل قصيرة وليس لديه ذيل. وهو يأكل أوراق الشجر والحبوب وقشور الشجر والزهور والحيوانات الصغيرة كالطيور والحشرات.

يقول علماء البيئة: بأن هذا النوع من الحيوانات قد تعرّض للانقراض ويحتاج إلى إنقاذه في أسرع وقت.

ج- اختيار الطرائق التعليمية

بعد أن قام الباحث بتصميم المواد التعليمية، قام باختيار الطرائق التعليمية. وهذه الطرائق تكون مسهلة للباحث ومساعدة في تحقيق الأهداف التعليمية. وأما الطرائق المستخدمة لتعليم الاستماع في هذه الدراسة فهي الطريقة السمعية الشفهية والطريقة الانتقائية. لأن تعليم اللغة الأجنبية هو ليس إلا لتنمية وترقية كفاءات الطلاب في اللغة المدروسة، وفهم ثقافة أهلها.

د- اختيار الوسائل التعليمية

الوسائل التعليمية المستخدمة في هذه الدراسة يختارها الباحث بالنظر إلى درجة صعوبة المواد التعليمية والأهداف المنشودة من المواد التعليمية. وكذلك باستخدام الوسائل التعليمية، استخدمها الباحث متدرجة من الوسائل السمعية ثم الوسائل السمعية والبصرية ثم الوسائل البصرية ثم الوسائل السمعية البصرية. والوسائل السمعية استخدمها الباحث في اللقائين الأولين. وصورة الوسائل في هذين اللقائين هي الأصوات العربية (mp3) المستفاد من "العربية بين يديك"، وبعضها من الأناشيد والأغنية الإسلامية. وأما الوسائل المستخدمة في ست لقاءات التالية فهي الوسائل السمعية ووسائل البصرية (الصور الفتوغرافية)، والوسائل السمعية البصرية.

وأخذ الباحث الوسائل السمعية من "العربية بين يديك". وهذه الوسائل على صورة mp3، ثم قام الباحث بتقطيع هذه الأصوات لتكون قطعاً كثيرة باستخدام البرنامج الحاسوبي Sony Sound Forge 8. وبعد ذلك ضمها الباحث

بالوسائل البصرية المستفادة من مواقع انترنت ثم صممها وعرضها للطلاب باستخدام البرنامج الحاسوبي Microsoft Power Point 2003. وهذه الوسائل تهدف إلى مساعدة الطلاب في فهم الكلمات أو المفردات الصعبة. وأما الوسائل السمعية البصرية فاستفادها الباحث من الفلم أو الفيديو. وهذه الوسائل كلها سجلها الباحث باستخدام شاشة الحاسوب ومكبر الصوت.

٥- التقييم

يقصد بالتقييم في هذه الدراسة هو تقييم عملية التعليم والتعلم. وذلك لمعرفة مدى فهم الطلاب للمادة المدروسة في الغرفة التعليمية. وأما متغيرات مدى فهم الطلاب فهي انتباههم وتركيز أفكارهم إلى المادة المسموعة ومشاركتهم في عملية التعليم والتعلم.

وتلك الخطوات يمكن إيجازها على الشكل الآتي:

عملية قبل التعليم بالمدخل التقني

- ١- تصميم الاختبار القبلي
- ٢- إلقاء الاختبار القبلي للطلاب
- ٣- تحليل نتائج الاختبار القبلي
- ٤- تصميم خطة التدريس

عملية أثناء التعليم بالمدخل التقني

- ١- إلقاء المواد التدريسية
- ٢- ملاحظة أنشطة التعليم والتعلم

عملية بعد التعليم بالمدخل التقني

- ١- تصميم الاختبار البعدي
- ٢- إلقاء الاختبار البعدي للطلاب
- ٣- تحليل نتائج الاختبار البعدي

و- عرض كفايات تعليم الاستماع بالمدخل التقني

وفيما يلي عرض كفايات تطبيق المدخل التقني في تعليم الاستماع وهو من حيث الوسائل التعليمية المستخدمة متدرجا من الوسائل السمعية والوسائل السمعية والبصرية والوسائل السمعية البصرية.

١- الوسائل السمعية

اللقاء : الأول (التعارف ١ والتعارف ٢، ونشيد عربي "ليس الفتي")

زمن الحصة : ٤٥ دقيقة

الوسيلة التعليمية : الوسائل السمعية والحاسوب (mp3 player) ومكبر الصوت

الطريقة التعليمية : الطريقة الانتقائية

أهداف الدرس : - فهم الطلاب ما استمعوا إليه من الأصوات العربية فهما جيدا

- تعويد أذنه في سماع الأصوات العربية

التقييم : - مشاركة الطلاب وانتباههم في الاستماع إلى المادة المسموعة

- فهم الطلاب للمادة المسموعة

أنشطة التعليم والتعلم

تمهيد : ٥ دقائق

- ألقى المدرس التحية والتسليم ثم افتتح المدرس المادة بالفاتحة
- ثم فُتِّش حضور كلِّ الطلاب عن طريق كشف الغياب المكتوبة فيها أسماءهم بالعربيّة
- عرّف المدرس طلابه أهمّ سيستمعون إلى المادة المسموعة تحت الموضوع "التعارف ١" و "التعارف ٢" وفي آخر الحصة سيستمعون إلى أغنية عربية "أماه" لسامي يوسف
- أمر المدرس طلابه بالاستماع الجيد إلى تلك المواد

أنشطة : ٣٥ دقيقة

- قام المدرس بإلقاء المادة المسموعة مستخدماً للوسيلة السمعية من mp3
- استمع الطلاب إلى ما قدمه المدرس لهم من المادة المسموعة بجد ونشاط واهتمام
- سمع المدرس تلك المادة للمرة الثانية، واستمع الطلاب إلى المادة المسموعة
- واصل المدرس إلى المادة التالية، وهي التعارف ٢، واستمع الطلاب إلى تلك المادة
- كرر المدرس ذلك الإلقاء للمرة الثانية
- أمر المدرس طلابه بتقديم الألفاظ أو الكلمات المشكّلة من تلك المادة
- قال المدرس طلابه أنه سيسجل لهم أغنية عربية تحت الموضوع "أماه"
- مرتين أو ثلاث مرات وأمر طلابه بالاهتمام والانتباه إلى تلك الأغنية
- بعد التسجيل أمر المدرس طلابه بتقديم الألفاظ أو الكلمات المشكّلة من تلك المادة

اختتام : ٥ دقائق

ألقى المدرس خلاصة بسيطة تتعلق بالموضوع وحثهم على التفاؤل وعرف طلابه بأنهم سيتعلمون في اليوم التالي موضوعا جديدا عن الجنسية ثم اختتم الحصة بالحمدلة والتسليم

التقييم : المادة المدروسة باستخدام الوسائل السمعية تحت الطلاب في سماع الأصوات العربية وساعدتهم في فهم كيفية نطق العربية.

٢- الوسائل السمعية والوسائل البصرية

اللقاء : الثالث (المهنة ١ والمهنة ٢)

زمن الحصة : ٤٥ دقيقة

الوسيلة التعليمية : الوسائل السمعية والبصرية والحاسوب ومكبر الصوت

الطريقة التعليمية : الطريقة الانتقائية

أهداف الدرس : - فهم الطلاب ما استمعوا إليه من الأصوات العربية

فهما جيدا

- تعويد أذنه في سماع الأصوات العربية

التقييم : - مشاركة الطلاب وانتباههم في الاستماع إلى المادة

المسموعة

- فهم الطلاب للمادة المسموعة

أنشطة التعليم والتعلم

تمهيد : ٥ دقائق

- ألقى المدرس التحية والتسليم ثم افتتح المدرس المادة بالفاتحة

- ثم فُتِّح حضور كل الطلاب عن طريق كشف الغياب المكتوبة فيها

أسماءهم بالعربية

- عرّف المدرس طلابه أنهم سيستمعون إلى المادة المسموعة تحت الموضوع " المهنة ١ " و " المهنة ٢ "

- أمر المدرس طلابه بالاستماع الجيد إلى تلك المواد

أنشطة : ٣٥ دقيقة

- قام المدرس بإلقاء المادة المسموعة مستخدماً للوسيلة السمعية من mp3
- استمع الطلاب إلى ما قدمه المدرس لهم من المادة المسموعة بجد ونشاط واهتمام
- سمع المدرس تلك المادة للمرة الثانية، واستمع الطلاب إلى المادة المسموعة
- واصل المدرس إلى المادة التالية، وهي المهنة ٢، واستمع الطلاب إلى تلك المادة
- كرر المدرس ذلك الإلقاء للمرة الثانية
- أمر المدرس طلابه بتقديم الألفاظ أو الكلمات التي لم تفهموها
- أحاب المدرس أسئلة الطلاب باستخدام الوسائل البصرية (الصورة الفوتوغرافية على شاشة الحاسوب)

اختتام : ٥ دقائق

ألقى المدرس خلاصة بسيطة تتعلق بالموضوع وحثهم على التفاؤل وعرّف طلابه بأنهم سيتعلمون في اليوم التالي موضوعاً جديداً عن الأسرة ثم اختتم الحصة بالحمدلة والتسليم

التقييم : اكتسب الطلاب معاني الألفاظ الجديدة من المادة

المسموعة بالسهولة لأن الوسائل السمعية التي تابعتها الوسائل البصرية ساعدتهم في فهم المسموع.

٣- الوسائل السمعية البصرية

- اللقاء : الثامن (فديو "إنسان الغاب")
 الحصّة : ٤٥ دقيقة
 الطرائق : الطريقة الانتقائية
 الوسائل : الوسائل السمعية البصرية والوسائل البصرية
 التقييم : - مشاركة الطلاب وانتباههم في الاستماع إلى المادة
 المسموعة
 - فهم الطلاب للمادة المسموعة

أنشطة التعليم والتعلم

- تمهيد : ٥ دقائق
 - ألقى المدرس التحية والتسليم ثم افتتح المدرس المادة بالفتحة
 - ثم فتش حضور كل الطلاب عن طريق كشف الغياب المكتوبة فيها
 أسماءهم بالعربية
 - عرف المدرس طلابه أنهم سيستمعون إلى المادة المسموعة تحت الموضوع
 "إنسان الغاب"

أنشطة : ٣٥ دقيقة

- قام المدرس بإلقاء المادة المسموعة مستخدماً للوسيلة السمعية البصرية
 من الفيديو
 - استمع الطلاب إلى ما قدمه المدرس لهم من المادة المسموعة وشاهدوا
 إلى شاشة الحاسوب يجد ونشاط واهتمام
 - سجلّ المدرس تلك المادة للمرة الثانية، وانتبه الطلاب إلى ذلك الإلقاء
 - أمر المدرس طلابه بتقديم الألفاظ أو الكلمات الصعبة من تلك المادة
 - أجاب المدرس عن أسئلة الطلاب باستخدام تلك الوسائل (فديو)

- ثم سجل المدرس تلك المواد مرة أخرى، وانتبه الطلاب إليها

اختتام : ٥ دقائق

ألقى المدرس خلاصة بسيطة تتعلق بالموضوع وحثهم على التفاؤل ثم اختتم الحصة بالحمدلة والتسليم

التقييم : في هذه الحصة اكتسب الطلاب المفردات الجديدة

دون الصعوبة لأن الوسائل السمعية البصرية ساعدتهم

في فهم المسموع، وكذلك الوسائل البصرية ساعدتهم

في تصور معاني المفردات أو الألفاظ الجديدة.



المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

في هذا المبحث يعرض الباحث البيانات من نتائج الاختبار القبلي ونتائج الاختبار البعدي ثم يحللها الباحث باستخدام معايير الاستماع الجيد التي اختارها لهذه الدراسة، وهذا التحليل لمعرفة كفاءات الطلاب في الاستماع. وفي آخر هذا المبحث يعرض الباحث تحليل البيانات من نتائج الاختبارين باستخدام رمز اختبار t (t test).

أ- نتائج الاختبار القبلي

هذه البيانات يعرضها الباحث لمعرفة كفاءات الطلاب في الاستماع قبل تطبيق التعليم بالمدخل التقني ثم يحللها باستخدام النتائج المعيارية وضوابط التقييم.

١- كفاءة الطلاب في تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة

قبل أن يقوم الباحث بتطبيق المدخل التقني في تعليم الاستماع، قام الباحث بالاختبار القبلي لمعرفة كفاءات الطلاب في الاستماع. وفي بنود الأسئلة المتعلقة بكفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييزها بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة، وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ١٨ طالبا أو ٩٠% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو طالبان أو ١٠% من الطلاب.

وفيما يلي الجدول ١، ٤ نتائج الأجوبة عن كفاءة تعرف

الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة:

نسبة مئوية	التكرار	نتيجة معيارية
90 %	18	4 (A)
10 %	2	3 (B)
0 %	0	2 (C)
0 %	0	1 (D)
0 %	0	0 (E)
100 %	20	المجموع

٢- كفاءة الطلاب في تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها

وفي بنود الأسئلة المتعلقة بكفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها، وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ٩ طلاب أو ٤٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو ٧ طلاب أو ٣٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٢ أو C هو طالب واحد أو ٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ١ أو D هو طالب واحد أو ٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٠ أو E هو طالبان أو ١٠% من الطلاب.

وفيما يلي الجدول ٤،٢ نتائج الأجوبة عن كفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها:

نسبة مئوية	التكرار	نتيجة معيارية
45 %	9	4 (A)
35 %	7	3 (B)
5 %	1	2 (C)
5 %	1	1 (D)
10 %	2	0 (E)
100 %	20	المجموع

٣- كفاءة الطلاب في التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق

وفي بنود الأسئلة المتعلقة بكفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق، وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو طالب واحد أو ٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو ٦ طلاب أو ٣٠% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٢ أو C هو ٩ طلاب أو ٤٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ١ أو D هو ٣ طلاب أو ١٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٠ أو E هو طالب واحد أو ٥% من الطلاب.

وفيما يلي الجدول ٤،٣ نتائج الأجوبة عن كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق:

نتيجة معيارية	التكرار	نسبة مئوية
4 (A)	1	5 %
3 (B)	6	30 %
2 (C)	9	45 %
1 (D)	3	15 %
0 (E)	1	5 %
المجموع	20	100 %

٤- كفاءة الطلاب في تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتياً

وفي بنود الأسئلة المتعلقة بكفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتياً، وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ٩ طلاب أو ٤٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو ٧ طلاب أو ٣٥% من الطلاب، وعلى نتيجة

معيارية ٢ أو C هو ٣ طلاب أو ١٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ١ أو D هو طالب واحد أو ٥% من الطلاب. وفيما يلي الجدول ٤،٤ نتائج الأجوبة عن كفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا:

نسبة مئوية	التكرار	نتيجة معيارية
45 %	9	4 (A)
35 %	7	3 (B)
15 %	3	2 (C)
5 %	1	1 (D)
0 %	0	0 (E)
100 %	20	المجموع

وما يلي البيانات لنتيجة الاختبار القبلي بوجه كلي. وهذه البيانات تعرف كفاءة الطلاب قبل تطبيق تعليم الاستماع بالمدخل التقني. بعد أن قام الباحث بالاختبار القبلي للمجموعة التجربة وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ١٤ طالبا أو ٧٠% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو ٤ طلاب أو ٢٠% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٢ أو C هو طالب واحد أو ٥% من الطلاب. ومعنى هذا أن كفاءة الطلاب في الاستماع قبل تطبيق التعليم بالمدخل التقني على مستوى متوسط لأن الأكثر من ٦٠% من الطلاب يحصلون على نتيجة معيارية ٤ أو A وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B. وفيما يلي الجدول ٤،٥ مجموع النتائج من الاختبار القبلي:

نسبة مئوية	التكرار	نتيجة معيارية
70 %	14	4 (A)
20 %	4	3 (B)
5 %	1	2 (C)
5 %	1	1 (D)
0 %	0	0 (E)
100 %	20	المجموع

ب- نتائج الاختبار البعدي

هذه البيانات عرضها الباحث لمعرفة كفاءات الطلاب في الاستماع بعد تطبيق التعليم بالمدخل التقني ثم حللها باستخدام النتائج المعيارية وضوابط التقييم.

١- كفاءة الطلاب في تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة

بعد أن قام الباحث بتعليم الاستماع بالمدخل التقني، قام الباحث بالاختبار البعدي لطلاب التجربة ووجد عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ٢٠ طالبا أو ١٠٠% من الطلاب.

وفيما يلي الجدول ٤،٦ نتائج الأجوبة عن كفاءة تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة:

نسبة مئوية	التكرار	نتيجة معيارية
100 %	20	4 (A)
0 %	0	3 (B)
0 %	0	2 (C)
0 %	0	1 (D)
0 %	0	0 (E)
100 %	20	المجموع

٢- كفاءة الطلاب في تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة

والتمييز بينها

وفي بنود الأسئلة المتعلقة بكفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها، وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ١٨ طالبا أو ٩٠% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو طالبان أو ١٠% من الطلاب. وفيما يلي الجدول ٤،٧ نتائج الأجوبة عن كفاءة تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها:

نسبة مئوية	التكرار	نتيجة معيارية
90 %	18	4 (A)
10 %	2	3 (B)
0 %	0	2 (C)
0 %	0	1 (D)
0 %	0	0 (E)
100 %	20	المجموع

٣- كفاءة الطلاب في التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق

وفي بنود الأسئلة المتعلقة بكفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق، وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ١٥ طالبا أو ٧٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو ٥ طلاب أو ٢٥% من الطلاب.

وفيما يلي الجدول ٤،٨ نتائج الأجوبة عن كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق:

نسبة مئوية	التكرار	نتيجة معيارية
75 %	15	4 (A)
25 %	5	3 (B)
0 %	0	2 (C)
0 %	0	1 (D)
0 %	0	0 (E)
100 %	20	المجموع

٤ - كفاءة الطلاب في تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا

وفي بنود الأسئلة المتعلقة بكفاءة تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا، وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ١٩ طالبا أو ٩٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو ١ طلاب أو ٥% من الطلاب. وفيما يلي الجدول ٤،٩ نتائج الأجوبة عن كفاءة التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق:

نسبة مئوية	التكرار	نتيجة معيارية
95 %	19	4 (A)
5 %	1	3 (B)
0 %	0	2 (C)
0 %	0	1 (D)
0 %	0	0 (E)
100 %	20	المجموع

وفيما يلي البيانات لنتيجة الاختبار البعدي بوجه كلي، وهذا لمعرفة كفاءة الطلاب بعد تطبيق تعليم الاستماع بالمدخل التقني. بعد أن قام الباحث بتطبيق تعليم الاستماع بالمدخل التقني، قام الباحث بالاختبار البعدي للمجموعة التجريبية ووجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ٢٠ طالبا أو ١٠٠% من الطلاب. ومعنى هذا أن كفاءة الطلاب في الاستماع بعد تطبيق التعليم بالمدخل التقني على مستوى مرتفع لأن أكثر من ٦٠% من الطلاب يحصلون على نتيجة معيارية ٤ أو A.

وفيما يلي الجدول ٤،١٠ مجموع النتائج من الاختبار البعدي:

نتيجة معيارية	التكرار	نسبة مئوية
4 (A)	20	100 %
3 (B)	0	0 %
2 (C)	0	0 %
1 (D)	0	0 %
0 (E)	0	0 %
المجموع	20	100 %

ج- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي برمز اختبار t (t test)

فيما يلي عرض تحليل البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام رمز اختبار t (t test). أما رمز اختبار t (t test) فهو رمز إحصائي لمعرفة التأثيرات من تعليم الاستماع بالمدخل التقني في كفاءات الطلاب في الاستماع بين التعليم قبل تطبيق المدخل التقني وبعده.

وفيما يلي الجدول ٤،١١ نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي:

D ²	d	D	اختبار بعدي X ₂	اختبار قبلي X ₁	الاسم	الدرجة
0.16	0.4	4	25	21	عبد الله سابق	١
2.56	-1.6	2	25	23	أبراري	٢
0.36	-0.6	3	25	22	أحمد بارزي	٣
2.56	-1.6	2	25	23	أحمد وسيل	٤
11.56	3.4	7	25	18	أنجكا فرديانساه	٥
40.96	6.4	10	22	12	أنجكي ستينونو	٦
0.16	0.4	4	25	21	عارف سافوترا	٧
2.56	-1.6	2	25	23	حمدا يوافي	٨
2.56	-1.6	2	25	23	إمام أحمد بيهتي	٩
1.96	1.4	5	25	20	إمام مستقيم	١٠
2.56	-1.6	2	23	21	لقمان زين العابدين	١١
6.76	-2.6	1	24	23	محمد خير الدين	١٢
0.16	0.4	4	25	21	محمد خير الرجال	١٣
0.16	0.4	4	25	21	محمد ماهين علو الدين	١٤
29.16	5.4	9	24	15	محمد نجار العارفين	١٥
6.76	-2.6	1	25	24	محمد زلقفلي	١٦
2.56	-1.6	2	25	23	مصلح المبارك	١٧
0.16	0.4	4	23	19	شمس الحكيم	١٨
5.76	2.4	6	25	19	صنهاجي أشعاري	١٩
2.56	-1.6	2	24	22	سعد الله	٢٠
122	4	76	490	414	المجموع (Σ)	
		3.8	24.50	20.70	متوسط حسابي (mean)	

والرمز الذي استخدمه الباحث في تحليل هذه البيانات هو كما يلي:

$$t = \frac{MD}{\sqrt{\frac{\sum d^2}{n(n-1)}}}$$

حيث MD متوسط حسابي للانحراف، و D الفروق بين الاختبار القبلي (X_1) والاختبار البعدي (X_2)، و d فرق الانحراف، و n عدد الدارسين.

$$\begin{aligned} MD &= \sum D/n & D &= D - MD & d &= \sum D-D \\ D &= X_1 - X_2 & db &= N - 1 & MD &= \sum D/N \\ & & &= 19 & &= 76/20 = 3.8 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} t &= \frac{MD}{\sqrt{\frac{\sum d^2}{n(n-1)}}} = \frac{3.8}{\sqrt{\frac{122}{20(20-1)}}} = \frac{3.8}{\sqrt{\frac{122}{380}}} = \frac{3.8}{\sqrt{0.321}} \\ &= \frac{3.8}{0.576} = 6.706 \end{aligned}$$

بعد أن قام الباحث بعملية الإحصاء في السابق كانت نتيجة اختبار t من الاختبار القبلي والاختبار البعدي هي 6,706. بالنسبة لجدول توزيع اختبار t، أخذ الباحث درجة الثقة 1%، وبهذه الدرجة سيعرف الباحث درجة الفعالة على 99%.

وانطلاقاً من مجموع الطلاب أو المختبرين أنه 20 طالباً، إذن كان db بمجموع 20 هي 19. وكانت درجة الثقة 1% بـ db 19 هي 2,861. ومعنى هذا أن نتيجة اختبار t 6.706 أكثر من درجة الثقة 2,861. ولذلك كانت النتيجة الأخيرة أكثر من درجة الثقة بانحراف 3,865. فالحاصل، أن تعليم الاستماع بالمدخل التقني له فعاليته الكبيرة بدرجة الثقة 99% على انحراف 3,865.

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث

ب- التوصيات والاقتراحات



الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث

في الآتي عرض الباحث أهم نتائج بحثه عن تعليم الاستماع بالمدخل التقني من حيث إعداده وتطبيقه ومدى فعاليته كما يلي:

١- إن المدخل التقني عند تعليم الاستماع يحتاج إلى كفاءة المعلم العالية والجيدة وسيطرته في اختيار الوسائل التعليمية وكيفية استخدامها، لأن هذا المدخل يعتمد على استخدام الوسائل التعليمية في تطبيقه.

٢- إن مهارة الاستماع لدى طلاب معهد عاليه بعد تعليم الاستماع بالمدخل التقني تكون على مستوى مرتفع، وذلك بالنسبة لمتغيرات مهارة الاستماع كالاتي:

أ) إن كفاءة الطلاب في تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة على مستوى مرتفع. لأن الباحث وجد هناك عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ٢٠ طالبا أو ١٠٠% من الطلاب.

ب) إن كفاءة الطلاب في تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها على مستوى مرتفع لأن الباحث وجد هناك عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ١٨ طالبا أو ٩٠% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو طالبان أو ١٠% من الطلاب.

ج) إن كفاءة الطلاب في التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق على مستوى مرتفع. لأن الباحث وجد هناك عدد الطلاب الحاصلين على

- نتيجة معيارية ٤ أو A هو ١٥ طالبا أو ٧٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو ٥ طلاب أو ٢٥% من الطلاب.
- (د) إن كفاءة الطلاب في تعرف كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها صوتيا وجد الباحث عدد الطلاب الحاصلين على نتيجة معيارية ٤ أو A هو ١٩ طالبا أو ٩٥% من الطلاب، وعلى نتيجة معيارية ٣ أو B هو ١ طالب أو ٥% من الطلاب.
- ٣- إن المدخل التقني في تعليم الاستماع له فعاليته الكبيرة في ترقية مهارة الاستماع، وذلك بالنسبة لنتائج الاختبار القبلي والبعدي التي حُللت برمز اختبار t (t test) بدرجة الثقة ٩٩% على انحراف 3.865.

ب- التوصيات والاقتراحات

- بالنسبة لهذه الدراسة، يقدم الباحث بعض الاقتراحات التي يمكن تفصيلها كما يلي:
- ١- إن تعويد الطلاب على سماع الأصوات العربية في البرنامج الخاص في تعليم اللغة العربية بمعهد عاليه الإسلامي السلفي شيء هام، ولذلك ينبغي لمدرسي اللغة في هذا البرنامج أن يكثروا تكرار تعليم الاستماع بجانب تعليم المهارات الأخرى.
 - ٢- عدم الوسائل التعليمية في تعليم الاستماع لا يساعد الطلاب في فهم المسموع إلا قليلا، ولذلك إن احتياج التعليم إلى الوسائل التعليمية أمر مهم.
 - ٣- ينبغي للمدرسين في البرنامج الخاص في تعليم اللغة العربية إجادة وتحسين تعليمهم اللغة العربية.

- ٤- يرجى أن يكون هذا البحث مصدرا ومرجعا للدراسة والبحوث التالية في تعليم المهارات اللغوية الأربعة وخاصة في مهارة الاستماع.
- ٥- تطوير هذا البحث في الجوانب الأخرى التي لم تناولها الباحث.



قائمة المصادر والمراجع



قائمة المصادر والمراجع

المصادر

القرآن الكريم.

المراجع العربية

- ١- إمام أسراري. الوسائل المعينات في تعليم العربية. مالانج: إيكيب. ١٩٩٥ م.
- ٢- بشير عبد الرحيم الكلوب. الوسائل التعليمية التعلمية. بيروت: دار إحياء العلوم. ١٩٨٢ م.
- ٣- حسني عبد البار. قضايا في تعليم اللغة العربية وتدريسها. إسكندرية: المكتب العربي الحديث. ١٩٩٩ م.
- ٤- حماده إبراهيم. الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها. القاهرة: دار الفكر العربي. ١٩٨٧ م.
- ٥- محمد حسن عبد العزيز. مدخل إلى اللغة. القاهرة: دار الفكر العربي. ١٩٨٨ م.
- ٦- محمد صالح الشنطي. المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها. المملكة العربية السعودية: دار الأندلس. ١٩٩٥ م.
- ٧- محمد علي الخولي. أساليب تدريس اللغة العربية. عمان: دار الفلاح. ٢٠٠٠ م.
- ٨- محمد يوسف الديب. إنتاج الوسائل البصرية للمعلمين. الكويت: وكالة المطبوعات. ١٩٨٠ م.
- ٩- محمود رشدي خاطر وآخرون. طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية. القاهرة: دار المصرفة. ١٩٨٣ م.
- ١٠- محمود كامل الناقة. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى. ١٩٨٥ م.

- ١١- عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. مكة: دار الاعتصام. دون السنة.
- ١٢- علي أحمد مدكور. تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة: عبيد. ١٩٩١ م.
- ١٣- _____ . تدريس فنون اللغة العربية. الكويت: مكتبة الفلاح. ١٩٨٤ م.
- ١٤- صلاح عبد المجيد العربي. تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق. بيروت: مكتبة لبنان. ١٩٨١ م.
- ١٥- رشدي أحمد طعيمة. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى. دون السنة.
- ١٦- _____ . تعليم العربية لغير الناطقين بها. الرباط: إيسيكو. ١٩٨٩ م.

المراجع الأجنبية

1. Ainin, Moch. 2007. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Pasuruan: Hilal Pustaka.
2. Arikunto, Suharsimi. 2002. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara.
3. _____. 1998. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
4. _____. 2002. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Edisi Revisi V. Jakarta: Rineka Cipta.
5. Djiwandono, M. Soenardi. 1996. *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. Bandung: ITB.
6. Effendy, Ahmad Fuad. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
7. Estalita, F.K. 2007. *Statistik II*. Pasuruan: Fakultas Psikologi dan Fakultas Ilmu Sosial & Politik Universitas Yudharta Pasuruan.
8. Sudjana, Nana & Ibrahim. 2001. *Penelitian dan Penilaian Pendidikan*. Bandung: Sinar Baru Algesindo.

الملاحق



مقدمة لإلقاء الاختبار

INSTRUMEN TES PENGAJARAN MENYIMAK DENGAN PENDEKATAN TEKNIK PROGRAM KHUSUS PEMBELAJARAN BAHASA ARAB PONDOK PESANTREN NGALAH SENGONAGUNG PURWOSARI PASURUAN

Kepada Yth.
Siswa Program Khusus Pembelajaran Bahasa Arab Pondok Pesantren Ngalah
Sengonagung Purwosari Pasuruan
di-
Sengonagung

Assalamu'alaikum War. Wab.

Dalam rangka penelitian ini kami menulis tesis yang berjudul “Pengajaran Menyimak Melalui Pendekatan Teknik” (تعليم الاستماع بالمدخل التقني), maka kami mohon kesedian saudara/saudari untuk bekerjasama dalam mengisi instrumen tes yang kami buat. Instrumen ini **sama sekali tidak ada hubungan** dengan nilai raport atau hasil belajar dan sangat dijamin kerahasiaannya.

Demikian permohonan ini dibuat, atas kerjasama disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum War. Wab.

Sengonagung, 11 Mei 2009
Peneliti

Hasan Syaiful Rizal

Petunjuk pengisian tes:

1. Tulis identitas Anda pada tempat yang telah disediakan
2. Jawablah pertanyaan dengan sebaik-baiknya pada lembar jawaban yang telah disediakan

نموذج لأسئلة الاختبار القبلي

Ketentuan Pengisian Jawaban:

1. Alokasi waktu yang disediakan untuk mengerjakan soal adalah 2 x 20 menit (40 menit)
2. Soal berjumlah 20 soal
3. Simak dan dengar dengan seksama suara berbahasa Arab yang diperdengarkan oleh Guru kepada Anda.
4. Kerjakan soal tes ini dengan baik, tanpa kerjasama dengan teman, atau membuka buku pelajaran Anda.

استمع إلى المادة المسموعة، ثم اختر ما تسمع بوضع علامة (x)!

- | | | |
|----------------|--------|--------|
| ١ - ماذا تسمع؟ | (أ) عَ | (ب) أ |
| ٢ - ماذا تسمع؟ | (أ) هَ | (ب) حَ |
| ٣ - ماذا تسمع؟ | (أ) ذَ | (ب) زَ |
| ٤ - ماذا تسمع؟ | (أ) سَ | (ب) شَ |
| ٥ - ماذا تسمع؟ | (أ) غَ | (ب) خَ |
| ٦ - ماذا تسمع؟ | (أ) ضَ | (ب) ظَ |
| ٧ - ماذا تسمع؟ | (أ) ظَ | (ب) ذَ |
| ٨ - ماذا تسمع؟ | (أ) سَ | (ب) صَ |

٩- ماذا تسمع؟

(أ) كَ

(ب) قَ

١٠- ماذا تسمع؟

(أ) هَـ

(ب) خَ

اسمع إلى المادة المسموعة ثم اختر ما تسمع بوضع علامة (x)!

١- ماذا تسمع؟

(أ) وصلَ

(ب) واصلَ

٢- ماذا تسمع؟

(أ) حمد

(ب) حامد

٣- ماذا تسمع؟

(أ) مطر

(ب) مطار

٤- ماذا تسمع؟

(أ) علمٌ

(ب) عالمٌ

٥- ماذا تسمع؟

(أ) جملٌ

(ب) جمالٌ

اسمع إلى المادة المسموعة ثم اختر ما تسمع بوضع علامة (x)!

١- ماذا تسمع؟

(أ) داعٍ

(ب) داءٍ

٢- ماذا تسمع؟

(أ) نظرٌ

(ب) نذرٌ

٣- ماذا تسمع؟

(أ) عقلٌ (ب) أكلٌ

٤- ماذا تسمع؟

(أ) فحمٌ (ب) فهمٌ

٥- ماذا تسمع؟

(أ) أليمٌ (ب) عليمٌ

استمع إلى المادة المسموعة ثم اختر ما تسمع بوضع علامة (x)!

١- ماذا تسمع؟

(أ) ضعّفَ (ب) ضعفَ

٢- ماذا تسمع؟

(أ) جهزَ (ب) جهّزَ

٣- ماذا تسمع؟

(أ) علمَ (ب) علّمَ

٤- ماذا تسمع؟

(أ) مسلمٌ (ب) مسلم

٥- ماذا تسمع؟

(أ) إذن (ب) إذنٌ

أسئلة الاختبار القبلي والبعدي

الاختبار البعدي		الاختبار القبلي	
ج - ماذا تسمع!	أ - ماذا تسمع!	ج - ماذا تسمع!	أ - ماذا تسمع!
١ - دَاعٍ	١ - عَ	١ - دَاعٍ	١ - عَ
٢ - نَظْرٌ	٢ - حَ	٢ - نَذْرٌ	٢ - حَ
٣ - أَكَلٌ	٣ - زَ	٣ - عَقْلٌ	٣ - زَ
٤ - فَهْمٌ	٤ - شَ	٤ - فَحْمٌ	٤ - شَ
٥ - عَلِيمٌ	٥ - غَ	٥ - أَلِيمٌ	٥ - خَ
	٦ - ضَ		٦ - ضَ
	٧ - ذَ	د - ماذا تسمع!	٧ - ذَ
د - ماذا تسمع!	٨ - صَ	١ - ضَعْفَ	٨ - صَ
١ - ضَعْفَ	٩ - قَ	٢ - جَهَّزَ	٩ - قَ
٢ - جَهَّزَ	١٠ - خَ	٣ - عَلَّمَ	١٠ - خَ
٣ - عَلَّمَ		٤ - مَسَلَّمَ	
٤ - مَسَلَّمَ	ب - ماذا تسمع!	٥ - إِذْنٌ	ب - ماذا تسمع!
٥ - إِذْنٌ	١ - وَاصَلَ		١ - وَاصَلَ
	٢ - حَمِدَ		٢ - حَمِدَ
	٣ - مَطَارَ		٣ - مَطَارَ
	٤ - عَالَمٌ		٤ - عَالَمٌ
	٥ - جَمَلٌ		٥ - جَمَالٌ

نتائج الاختبار القبلي

**DAFTAR NILAI PESERTA PENGAJARAN MENYIMAK DENGAN PENDEKATAN BERBASIS MEDIA
PROGRAM KHUSUS PENGAJARAN BAHASA ARAB
PONDOK PESANTREN NGALAH SENGONAGUNG PURWOSARI PASURUAN**

Pretest

No	Nama	Soal I										Soal II					Soal III					Soal IV					Jumlah Benar	Nilai					
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Σ	1	2	3	4	5	Σ	1	2	3	4	5	Σ	1	2			3	4	5	Σ	
1	Sya`dulloh	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	9	1	1	0	1	1	4	1	0	1	1	0	3	1	1	1	1	1	5	21	84	
2	Imam Achmad Baihaqi	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	0	4	0	1	1	1	1	4	23	92		
3	Ahmad Barizi	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	0	1	1	4	1	1	0	1	1	3	1	1	1	1	1	4	22	88		
4	Angga Ferdiansyah	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	0	1	1	0	3	1	1	1	1	1	5	23	92		
5	Anggi Setono	1	1	1	1	0	1	1	1	1	9	1	1	0	0	1	3	0	0	1	1	0	2	0	1	1	1	1	4	18	72		
6	Muslikul Mubarak	1	1	1	1	0	1	1	0	1	8	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	1	2	12	48		
7	Arif Saputra	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	0	1	1	4	0	1	1	1	0	3	1	1	0	1	1	4	21	84		
8	Sonhaji Asy'ari	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	0	1	1	0	3	1	1	1	1	1	5	23	92		
9	M. Zulkifli	1	1	1	1	0	1	1	1	1	9	1	1	0	1	1	4	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	5	23	92		
10	Abrori	1	1	1	1	1	1	1	0	1	9	1	1	0	1	1	4	1	0	1	1	0	3	0	1	1	1	1	4	20	80		
11	Hamdan Yuwafi	1	1	1	1	0	1	1	1	1	9	1	1	1	1	1	5	1	1	0	1	1	4	0	1	1	1	0	3	21	84		
12	Luqman Zainal Abidin	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	0	1	1	4	1	1	1	1	0	4	1	1	1	1	1	5	23	92		
13	M. Mahin Alauddini	1	1	1	1	1	1	1	0	1	9	1	1	1	1	1	5	1	0	1	1	0	3	1	1	1	1	0	4	21	84		
14	Imam Mustaqim	1	1	1	1	1	1	1	0	1	9	1	1	0	1	1	4	1	0	1	1	0	3	1	1	1	1	1	5	21	84		
15	M. Khoiril Rizal	1	1	1	1	1	1	1	0	1	9	0	0	1	0	0	1	0	1	0	1	0	2	1	1	0	1	0	3	15	60		
16	Ahmad Wasil	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	0	4	1	1	1	1	1	5	24	96		
17	Abdulloh Sabiq	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	0	0	1	1	3	1	1	1	1	1	5	23	92		
18	M. Choiruddin	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	0	1	0	0	1	2	0	0	1	1	1	3	1	1	1	1	0	4	19	76		
19	M. Nijarul Arifin	1	1	1	1	1	0	0	0	1	7	1	1	1	1	1	5	1	1	0	1	1	4	1	0	0	1	1	3	19	76		
20	Samsul Hakim	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	0	0	1	1	0	2	1	1	1	1	1	5	22	88		
	Rata-rata	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	20.7			
	Jumlah siswa benar	20	20	20	20	15	19	19	14	20	17	19	10	16	18	14	9	15	19	6	14	18	16	20	16								
	Jumlah siswa salah	0	0	0	0	5	1	1	6	0	3	1	10	4	2	6	11	5	1	14	6	2	4	0	4								

نتائج الاختبار البعدي

**DAFTAR NILAI PESERTA PENGAJARAN MENYIMAK DENGAN PENDEKATAN BERBASIS MEDIA
PROGRAM KHUSUS PENGAJARAN BAHASA ARAB
PONDOK PESANTREN NGALAH SENGONAGUNG PURWOSARI PASURUAN**

No	Nama	Soal I										Soal II					Soal III					Soal IV					Jumlah Benar	Nilai		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5				
1	Sya`dulloh	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
2	Imam Achmad Baihaqi	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
3	Ahmad Barizi	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
4	Angga Ferdiyansyah	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
5	Anggi Setono	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
6	Muslikul Mubarak	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	4	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	4	22	88
7	Arif Saputra	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
8	Sonhaji Asy'ari	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
9	M. Zulkifli	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
10	Abrori	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
11	Hamdan Yuwafi	1	1	1	1	0	1	1	1	1	9	1	1	0	1	1	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	23	92	
12	Luqman Zainal Abidin	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	0	1	1	1	1	1	1	5	24	96	
13	M. Mahin Alauddini	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
14	Imam Mustaqim	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
15	M. Khoiril Rizal	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	0	1	1	1	1	1	5	24	96	
16	Ahmad Wasil	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
17	Abdulloh Sabiq	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
18	M. Choiruddin	0	1	1	1	1	1	1	1	1	9	1	1	1	1	1	5	1	1	0	1	1	1	1	1	1	5	23	92	
19	M. Nijarul Arifin	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	25	100	
20	Samsul Hakim	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	1	1	1	1	1	5	1	0	1	1	1	1	1	1	1	5	24	96	
Rata-rata		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	24.5		
Jumlah siswa benar		19	20	20	20	19	20	20	20	20	20	20	20	18	20	20	20	20	19	18	18	20	20	20	19	20	20			
Jumlah siswa salah		1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	2	2	0	0	0	1	0	0			

جدول توزيع اختبار t

t Table

cum. prob	$t_{.50}$	$t_{.75}$	$t_{.80}$	$t_{.85}$	$t_{.90}$	$t_{.95}$	$t_{.975}$	$t_{.99}$	$t_{.995}$	$t_{.999}$	$t_{.9995}$	
	one-tail	0.50	0.25	0.20	0.15	0.10	0.05	0.025	0.01	0.005	0.001	0.0005
two-tails	1.00	0.50	0.40	0.30	0.20	0.10	0.05	0.02	0.01	0.002	0.001	
df												
1	0.000	1.000	1.376	1.963	3.078	6.314	12.71	31.82	63.66	318.31	636.62	
2	0.000	0.816	1.061	1.386	1.886	2.920	4.303	6.965	9.925	22.327	31.599	
3	0.000	0.765	0.978	1.250	1.638	2.353	3.182	4.541	5.841	10.215	12.924	
4	0.000	0.741	0.941	1.190	1.533	2.132	2.776	3.747	4.604	7.173	8.610	
5	0.000	0.727	0.920	1.156	1.476	2.015	2.571	3.365	4.032	5.893	6.869	
6	0.000	0.718	0.906	1.134	1.440	1.943	2.447	3.143	3.707	5.208	5.959	
7	0.000	0.711	0.896	1.119	1.415	1.895	2.365	2.998	3.499	4.785	5.408	
8	0.000	0.706	0.889	1.108	1.397	1.860	2.306	2.896	3.355	4.501	5.041	
9	0.000	0.703	0.883	1.100	1.383	1.833	2.262	2.821	3.250	4.297	4.781	
10	0.000	0.700	0.879	1.093	1.372	1.812	2.228	2.764	3.169	4.144	4.587	
11	0.000	0.697	0.876	1.088	1.363	1.796	2.201	2.718	3.106	4.025	4.437	
12	0.000	0.695	0.873	1.083	1.356	1.782	2.179	2.681	3.055	3.930	4.318	
13	0.000	0.694	0.870	1.079	1.350	1.771	2.160	2.650	3.012	3.852	4.221	
14	0.000	0.692	0.868	1.076	1.345	1.761	2.145	2.624	2.977	3.787	4.140	
15	0.000	0.691	0.866	1.074	1.341	1.753	2.131	2.602	2.947	3.733	4.073	
16	0.000	0.690	0.865	1.071	1.337	1.746	2.120	2.583	2.921	3.686	4.015	
17	0.000	0.689	0.863	1.069	1.333	1.740	2.110	2.567	2.898	3.646	3.965	
18	0.000	0.688	0.862	1.067	1.330	1.734	2.101	2.552	2.878	3.610	3.922	
19	0.000	0.688	0.861	1.066	1.328	1.729	2.093	2.539	2.861	3.579	3.883	
20	0.000	0.687	0.860	1.064	1.325	1.725	2.086	2.528	2.845	3.552	3.850	
21	0.000	0.686	0.859	1.063	1.323	1.721	2.080	2.518	2.831	3.527	3.819	
22	0.000	0.686	0.858	1.061	1.321	1.717	2.074	2.508	2.819	3.505	3.792	
23	0.000	0.685	0.858	1.060	1.319	1.714	2.069	2.500	2.807	3.485	3.768	
24	0.000	0.685	0.857	1.059	1.318	1.711	2.064	2.492	2.797	3.467	3.745	
25	0.000	0.684	0.856	1.058	1.316	1.708	2.060	2.485	2.787	3.450	3.725	
26	0.000	0.684	0.856	1.058	1.315	1.706	2.056	2.479	2.779	3.435	3.707	
27	0.000	0.684	0.855	1.057	1.314	1.703	2.052	2.473	2.771	3.421	3.690	
28	0.000	0.683	0.855	1.056	1.313	1.701	2.048	2.467	2.763	3.408	3.674	
29	0.000	0.683	0.854	1.055	1.311	1.699	2.045	2.462	2.756	3.396	3.659	
30	0.000	0.683	0.854	1.055	1.310	1.697	2.042	2.457	2.750	3.385	3.646	
40	0.000	0.681	0.851	1.050	1.303	1.684	2.021	2.423	2.704	3.307	3.551	
60	0.000	0.679	0.848	1.045	1.296	1.671	2.000	2.390	2.660	3.232	3.460	
80	0.000	0.678	0.846	1.043	1.292	1.664	1.990	2.374	2.639	3.195	3.416	
100	0.000	0.677	0.845	1.042	1.290	1.660	1.984	2.364	2.626	3.174	3.390	
1000	0.000	0.675	0.842	1.037	1.282	1.646	1.962	2.330	2.581	3.098	3.300	
Z	0.000	0.674	0.842	1.036	1.282	1.645	1.960	2.326	2.576	3.090	3.291	
	0%	50%	60%	70%	80%	90%	95%	98%	99%	99.8%	99.9%	
	Confidence Level											

t-table.xls 7/14/2007

وثائق الصور

اللقاء السابع



اللقاء الثامن



شخصيات طلاب التجربة

No	Nama	Alamat Asal
1	Sa'dulloh	Taman Kayukebek Tuter Pasuruan
2	Imam Achmad Baihaqi	Kedungcangkring Jabon Sidoarjo
3	Ahmad Barizi	Lemahbang Pasrepan Pasuruan
4	Angga Ferdiansyah	Legundi Ngerong Gempol Pasuruan
5	Anggi Setiono	Tungkal Ulu Tanjabar Jambi
6	Muslikul Mubarak	Sukorejo Tugu Trenggalek
7	Arif Saputra	Tungkal Ulu Tanjabar Jambi
8	Sonhaji Asy'ari	Ngoro Mojokerto Manduro
9	Zulkifli	Balongrejo Beji Pasuruan
10	Abrori	Grati Pasuruan
11	Hamdan	Jabung Malang
12	Luqman Zainul Abidin	Andonosari Tuter Pasuruan
13	Mahin	Lekok Pasuruan
14	Imam Mustaqim	Kediri
15	M. Khoirul Rizal	Sukodermo Krajan Pasuruan
16	Wasil	Tambak Lekok Pasuruan
17	Abdulloh Sabiq	Sukolilo Surabaya
18	Khoiruddin	Pandaan Pasuruan
19	Nijarul Arifin	Wuluhan Jember
20	Syamsul Hakim	Pohjentrek Kebonagung Pasuruan







YAYASAN DARUT TAQWA

معهد عاليه الإسلامي السلفي

PONDOK PESANTREN NGALAH



NSPP: 512351409021

Jl. Pesantren Ngalah No.16 Pandean Sengonagung Purwosari Pasuruan kodepos 67162 PO BOX 04 Jatim
Telp. (0343) 611250, 614083, Fax. (0343) 614405.

SURAT KETERANGAN

Nomor : 222.PPN.02.133.A.05.1430

Kami yang bertanda tangan di bawah ini selaku Kepala Pondok Pesantren Ngalah Sengonagung Purwosari Pasuruan, menerangkan bahwa;

Nama : HASAN SYAIFUL RIZAL
NIM : 07930036/S2
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester : IV (Keempat)
Kampus : Program Pasca Sarjana UIN Malang
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. Nasaruddin, M.Ed
2. Dr. Bakry Muhammad Bakheet
Judul Penelitian : تعليم الإستماع بالمدخل التقني

Adalah mahasiswa Program Pasca Sarjana UIN Malang yang benar-benar telah melakukan penelitian yang dilaksanakan mulai hari Sabtu-Rabu, 20 April s/d 06 Mei 2009 di Pondok Pesantren Ngalah Sengonagung Purwosari Pasuruan.

Demikian surat keterangan ini kami buat dengan sebenar-benarnya untuk digunakan sebagaimana mestinya.

Sengonagung, 30 Jumadil Ula 1430 / 24 Mei 2009

Mengertahui,
Pengurus Pondok Pesantren Ngalah


DR. MUFID, S.PdI
Kepala Pondok

السيرة ذاتية



الاسم : حسن سيف الرجال ابن محمد هاشيم
 مكان تاريخ الميلاد : باسوروان، ٣٠ يناير ١٩٨٣ م—
 العنوان : سوكاراجا باسوروان جاوا الشرقية
 هاتف : 085 259 125 861 :

الخبرات العلمية:

- ١- المدرسة الابتدائية الحكومية كلاكاهساري ١ بسوكاراجا (١٩٨٩-١٩٩٥)
- ٢- المدرسة المتوسطة الإسلامية المعارف بسوكاراجا (١٩٩٥-١٩٩٨)
- ٣- المدرسة الثانوية الإسلامية دار التقوى بيورواساري (١٩٩٨-٢٠٠١)
- ٤- جامعة يودارتا Yudharta باسوروان في شعبة اللغة العربية (٢٠٠١-٢٠٠٥)
- ٥- الجامعة الحكومية مالانج في تخصص تقنية الحاسوب والشبكة الحاسوبية (D3 Teknik Komputer dan Jaringan) (٢٠٠٦)
- ٦- معهد الهداية سوكاراجا باسوروان (١٩٩٢-١٩٩٧)
- ٧- معهد عاليه Ngalah الإسلامي السلفي بيورواساري باسوروان (١٩٩٨-الآن)

الخبرات المهنية:

- ١- معلم في مدرسة دار التقوى المتوسطة الإسلامية (٢٠٠٢-٢٠٠٣)
- ٢- معلم في مدرسة دار التقوى الثانوية الإسلامية (٢٠٠٣-الآن)
- ٣- معلم في مدرسة دار التقوى الدينية السلفية.معهد عاليه الإسلامي السلفي (٢٠٠٥-الآن)

- ٤- رئيس شؤون الحركة والشباب في الشعبة اللغة العربية بجامعة يودرتا باسوروان
(٢٠٠٢-٢٠٠٣)
- ٥- رئيس اتحاد طلاب سوكارجا بمعهد عالي الإسلامي السلفي (٢٠٠٣-٢٠٠٦)
- ٦- كاتب ومغني فرقة الأناشيد والأغنية الحديثة دار التقوى بمعهد عالي الإسلامي
السلفي (٢٠٠٤-٢٠٠٦)

